

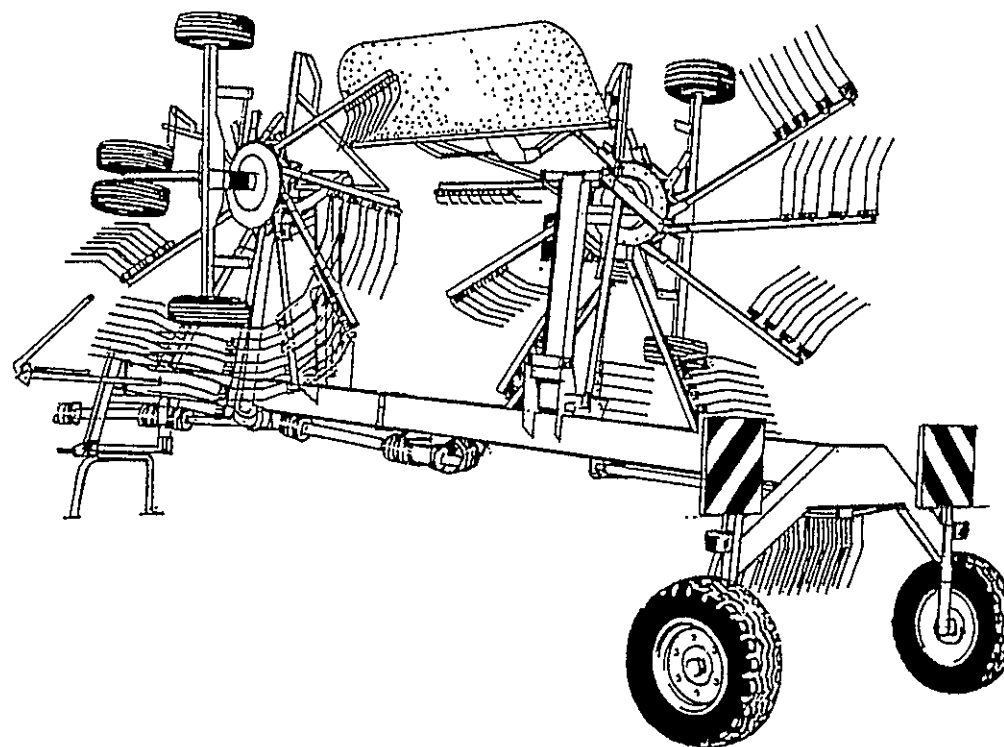
FELLA

Turboschwader

Ersatzteilliste
Liste de Pièces de Rechange
Spare Parts List

TS 1602

ab Masch.-Nr. 0361



Ausgabe - Edition - Edition

019/2

D ERSATZTEILLISTE

WICHTIG BEI BESTELLUNG VON ERSATZTEILEN

Für das zu ersetzende Teil ist anhand der nachfolgenden Ersatzteilliste die genaue Bestell-Nummer und die Bezeichnung festzustellen.

Besonders aber bitten wir um Angabe der auf dem Typenschild eingetragenen Maschinen-Nummer, um Fehllieferungen von Ersatzteilen zu vermeiden.

Genaue Anschrift mit Post- und Bahnstation und Postleitzahl sowie Versandart (ob Päckchen, Postpaket, Fracht-, Eil- oder Expresgut) ist unbedingt anzugeben.

Die in der Ersatzteilliste mit "X" gekennzeichneten Ersatzteile unterliegen während des Betriebes natürlichem Verschleiß und sind daher von der Garantie ausgenommen. Vor jedem Einsatz ist die Überprüfung der Funktionsfähigkeit dieser Teile erforderlich. Gegebenenfalls muß der Austausch erfolgen. Für Folgeschäden, die durch nicht rechtzeitiges Auswechseln von Verschleißteilen entstehen, besteht kein Garantieanspruch.

F CATALOGUE DES PIÈCES DE RECHANGE

NOTE IMPORTANTE RELATIVE AUX COMMANDES DE PIÈCES DÉTACHÉES

Déterminez le numéro exact de référence et la désignation de la pièce à échanger, en consultant la liste suivante des pièces de rechange, s.v.p.

Surtout, il est impératif de mentionner le numéro de série de la machine, marquée sur la plaque du constructeur, afin d'éviter des livraisons erronées de pièces détachées.

Veillez préciser en tout cas également votre bureau de poste ou station de chemins de fer, avec chiffre de code postal, ainsi que la nature désirée de transport (petit paquet, colis postal, petite ou grande vitesse, express).

Les pièces de rechange marquées "X" dans la liste des pièces de rechange sont soumises à l'usure par détérioration naturelle pendant le service, et pour cela ne sont pas couvertes par notre garantie. Avant toute utilisation, il faut contrôler le bon fonctionnement de ces pièces. Si nécessaire, il faut les remplacer. Nous ne pouvons pas accepter de garantie pour dommages consécutifs résultant du fait que les pièces d'usure n'ayent pas été remplacées au bon moment.

GB SPARE PARTS CATALOGUE

IMPORTANT NOTE CONCERNING ORDERS ON SPARE PARTS

Please use the following spare parts list in order to identify the part to be replaced, and quote its exact part number and description.

In particular, you are requested to quote also the machine serial number marked on the nameplate, in order to prevent any erroneous supply of parts.

Please make sure to mention also your post office or railway station, incl. zip code, and the kind of transport (small parcel, post parcel, normal or fast freight, express).

The spare parts marked "X" in the spare parts list are subject to normal wear and tear during operation, and therefore are not covered by our warranty. Prior to every work these parts must be checked for perfect operation. If necessary, they have to be replaced. We cannot accept any warranty for consequential damage which is due to the fact that wear parts have not been replaced in proper time.

NL ONDERDELENLIJST

BELANGRIJK VOOR HET BESTELLEN VAN ONDERDELEN

Volgens bijgaande onderdelenlijst is het juiste bestelnummer en de omschrijving van het te vervangen deel vast te stellen.

In het bijzonder vragen wij U, het op het type-plaatje ingestempelde machine-nummer op te geven, om foutieve leveringen van onderdelen te vermijden.

Beslist noodzakelijk is het vermelden van het juiste adres, met postkantoor of NS-station en postcode, alsmede de verzendingswijze (pakje, postpakket, vracht-, ijl- of expresgoed).

De onderdelen, die in de onderdelenlijst met een "X" zijn gemerkt, zijn tijdens het gebruik onderhevig aan normale slijtage en vallen daarom niet onder de garantiebepalingen. De toestand van deze delen dient, telkens vóór het werk begint, te worden gecontroleerd op hun goede werking. Zonodig versleten delen vervangen. Eventuele schade, tengevolge van niet tijdige vervanging van versleten onderdelen, wordt niet door de garantie gedekt.

I LISTA PARTI DI RICAMBIO

NOTE IMPORTANTI PER ORDINARE PEZZI DI RICAMBIO

Individuare l'esatto numero d'ordine e la denominazione del pezzo da ricambiare, consultando la seguente lista parti.

Per evitare ogni errata consegna, Vi consigliamo espressamente di rimetterci il numero macchina inciso sulla targhetta di matricola.

Per la spedizione Vi preghiamo di rimetterci l'indirizzo preciso, la stazione ferroviaria o ufficio postale competente, il CAP nonché il tipo di consegna richiesto (pacco, pacchetto, spedizione espresso, corriere).

Le parti di ricambio di listino contraddistinte dalla lettera "X" sono quelle parti che durante il servizio dell'attrezzo vanno maggiormente soggette a naturale usura per cui non si assume alcuna garanzia. Prima di mettere in funzione l'attrezzo è necessario controllare se dette parti risultano funzionali. In caso contrario procedere a conveniente sostituzione. Non ci si assume alcuna responsabilità per danni sorti per non tempestiva sostituzione delle parti.

S RESERVDELSFÖRTECKNING

OBSERVERA VID BESTÄLLNING AV RESERVDELAR

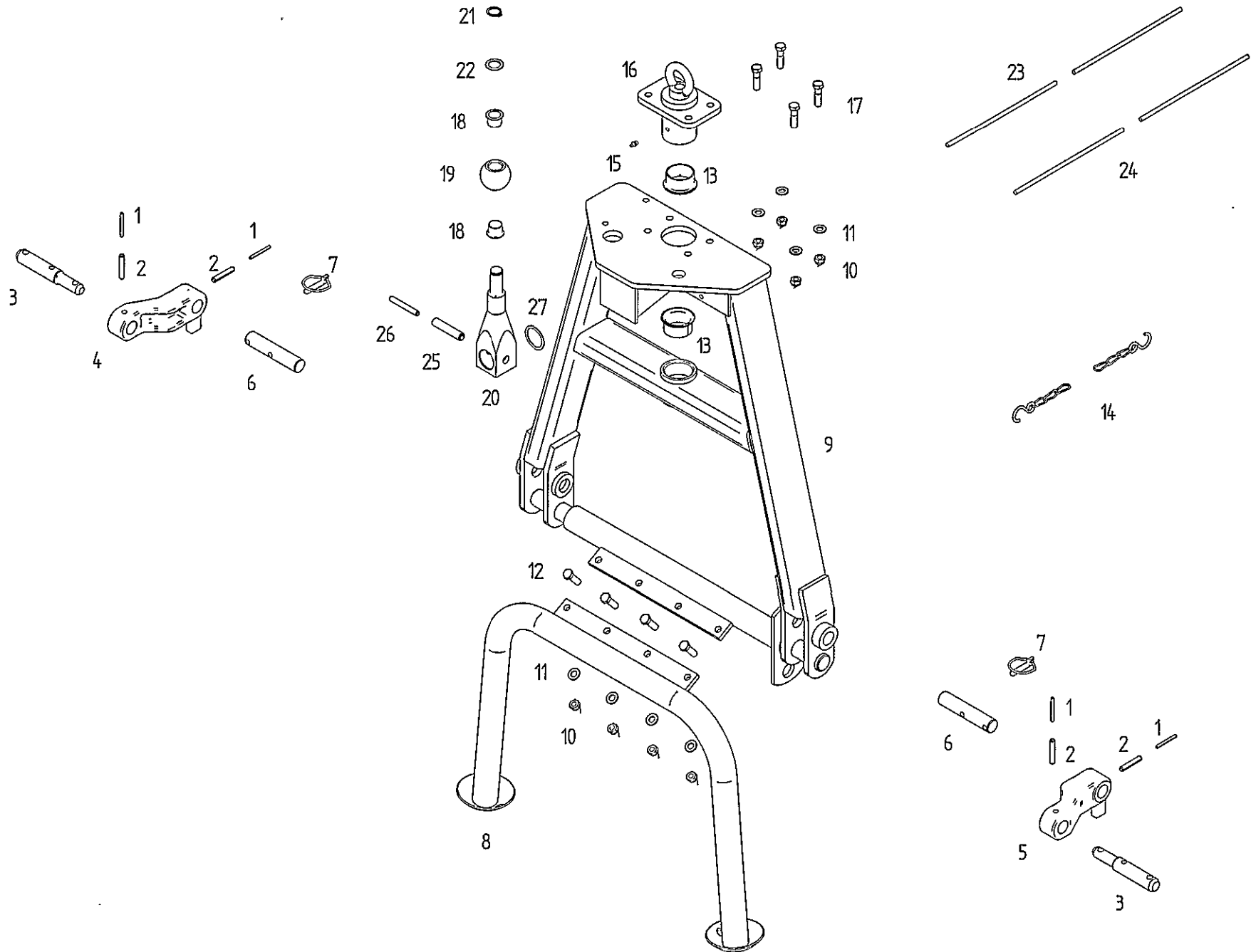
Var god och använd exakt beställningsnummer och materialbeteckning från denna reservdelsförteckning vid beställning av delar.

Av största betydelse är dessutom uppgiften om typplåtens maskinnummer för att undvika felaktiga leveranser av reservdelar.

Var god och ange exakt adress med postens eller järnvägens mottagningsstation samt uppgift om försändelsättet (t.ex. snäppaket, postpaket, frakt-, il- eller expressgodis).

De i reservdelslistan med "X" markerade reservdelarna utsätts för naturligt slitage under drift och är därför undantagna från garantin. Kontrollera dessens delars funktionsduglighet före varje användning och byt ut slitna eller skadade delar vid behov. Skador som uppkommit på grund av att slitage delar inte bytts ut i tid omfattas inte av garantin.

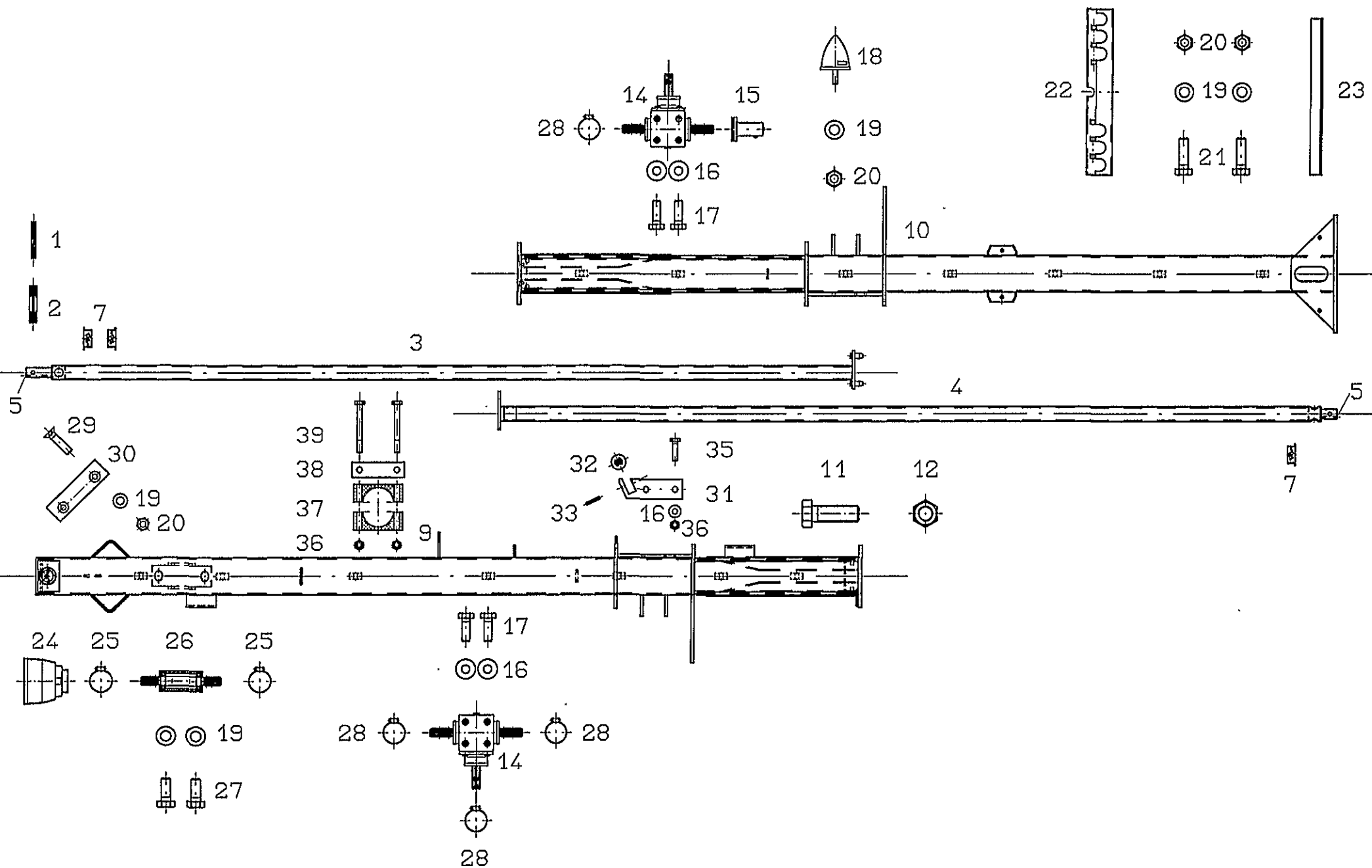
ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 1



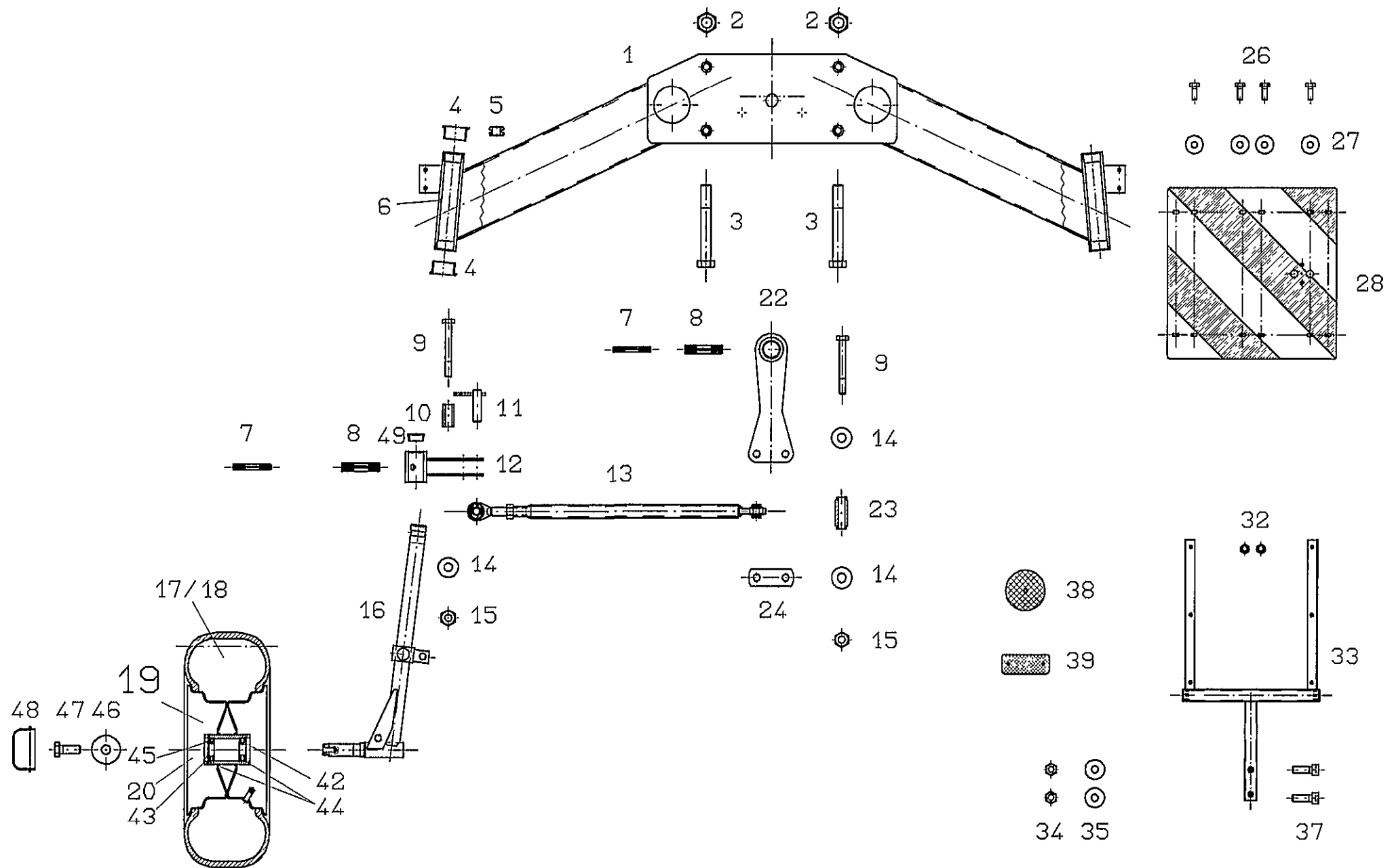
Tafel, Table, Plan, Tav.

1

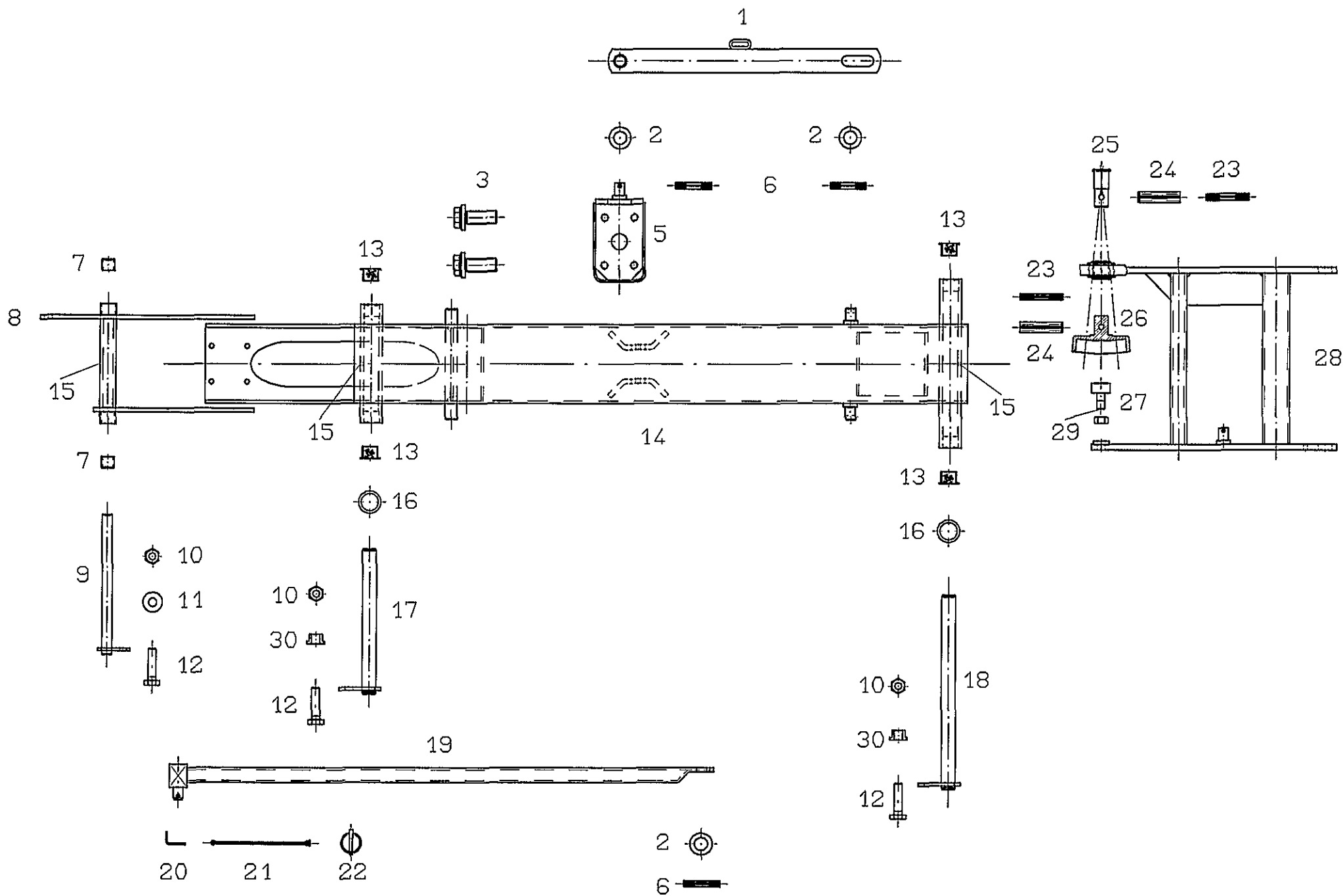
Pos	Nr.	TS602				x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure Bezeichnung des Teiles	*Kein Ersatzteil *no spare parts *pas de pièce de rechange Description of the part	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Equipement special Désignation de la pièce
						Schwenkbock.....	Swiveling device.....	Dispositif de pivotement
1	127253	o				Spannstift ISO 8752- 6X 55-A-ST.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
2	127252	o				Spannstift ISO 8752- 10X 55-A-ST.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
3	122805	o				Unterlenkerbolzen.....	Lower link bolt.....	Boulon du bras de guidage inférieur
4	150147	o				Unterlenkerbolzen rechts.....	Lower link lever, right.....	Levier du bras de guidage, droit
5	150146	o				Unterlenkerbolzen links.....	Lower link lever, left.....	Levier du bras de guidage, gauche
6	162173	o				Bolzen.....	Pin.....	Boulon
7	108671	o				Klappstecker 10X45 DIN 11023 ZN3.....	Folding plug.....	Esses d'essieu
8	161382	o				Abstellstütze.....	Parking support.....	Support de stationnement
9	162224	o				Schwenkbock.....	Swiveling device.....	Tête de pivotement
10	108589	o				6kt-Mutter M12- 8 -A3A DIN985.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
11	105186	o				Scheibe DIN 125- 13 -A3A.....	Washer.....	Rondelle
12	116630	o				6kt-Schr.M12X 40- 8.8-A3A DIN933.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
13	161098	o				Bundbuchse 50W55/65X30.....	Flange sleeve.....	Douille à collet
14	117245	o				Kn-Kette 2,8X960 22GL.DIN5686TZN.....	Chain.....	Chaîne
15	108292	o				Kegelschmiernippel A S8X1 DIN71412.....	Conical grease nipple.....	Graisser conique
16	162765	o				Lagerbuchse.....	Bearing bush.....	Coussinet
17	126771	o				6kt-Schr.M12X 45- 8.8-A3A DIN931.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
18	162619	o				Bundbuchse GFM-2528-21.....	Bush.....	Douille à collet
19	161168	o				Kugel D=60.....	Ball.....	Bille
20	162607	o				Lenkhebel vorn.....	Steering lever, front.....	Levier de direction, avant
21	118597	o				Sicherungsring 25X2 DIN 471.....	Snap ring.....	Cirelip extérieur
22	127570	o				Pass-Scheibe 25X 36X 2 DIN988.....	Adjusting washer.....	Rondelle d' austage
23	161459	o				Seil 8X7000 rot.....	Red rope.....	Câble rouge
24	161080	o				Seil 8X9000 schwarz.....	Black rope.....	Câble noir
25	127972	o				Spannstift ISO 8752- 16X 75-A-ST.....	Tension pin.....	Goupille de serrage
26	127973	o				Spannstift ISO 8752- 10X 75-A-ST.....	Tension pin.....	Goupille de serrage
27	127572	o				Pass-Scheibe 40X 50X 1.5 DIN988.....	Adjusting washer.....	Rondelle d' austage



Pos.	Nr.	TS 1602				Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
							x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange
						Rahmen.....	Frame.....	Châssis
1	127 973	o				Spannstift ISO 8752- 10x75-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
2	127 972	o				Spannstift ISO 8752-16x75-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
3	162 134	o				Lenkwelle, vorne.....	Steering shaft, front.....	Arbre de direction, avant
4	162 137	o				Lenkwelle, hinten.....	Steering shaft, back.....	Arbre de direction, arrière
5	108 292	o				Kegelschmiernippel AS 8x1 DIN 71412.....	Conical grease nipple.....	Graisseur conique
6	161 159	o				Bundbuchse 40 W 44/55x20.....	Flange sleeve.....	Douille à collet
9	162 140	o				Rahmen, vorne.....	Frame, front.....	Châssis, avant
10	162 141	o				Rahmen, hinten.....	Frame, back.....	Châssis, arrière
11	116 641	o				6kt.-Schraube DIN 933-M20x60-8.8-A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
12	127 267	o				6kt.-Mutter DIN 985-M20-8-A3A	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
14	162 386	o				Getriebe GT 30 (Tafel 15).....	Gearbox (Table 15).....	Engrenage (Table 15)
15	130 203	o				Zapfwellenschutz.....	P.t.o. shaft protection device.....	Protection de la prise de force
16	116 118	o				Scheibe DIN7349-10,5-A3A.....	Washer	Rondelle
17	128 018	o				6kt.-Schraube DIN 933-M10x30-10.9-A3A Verbus-plus.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
18	123 188	o				Parabelfeder.....	Parabola spring.....	Ressort parabole
19	105 186	o				Scheibe DIN 125-13-A3A.....	Washer.....	Rondelle
20	108 589	o				6kt.-Mutter DIN 985-M12-8-A3A.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
21	116 630	o				6kt.-Schraube DIN 933-M12x40-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
22	162 785	o				Ablageprofil.....	Support profile.....	Dépôt profilé
23	161 313	o				Ablagewinkel.....	Support bracket.....	Cornière du dépôt
24	117 999	o				Schutztopf.....	Guard.....	Pot de protection
25	117 831	o				Schlauchschelle SA 70-90 SKZ DIN 3017.....	Hose clip.....	Collier pour chambre à air
26	162 244	o				Zwischenlager, montiert.....	Intermediate bearing, mounted.....	Palier intermédiaire, monté
27	127 641	o				6kt.-Schraube DIN 933-M12x30-8.8-A3A Verbus-plus.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
28	118 555	o				Schlauchschelle SG 80-100/13.....	Hose clip.....	Collier pour chambre à air
29	127 948	o				Senkschraube DIN 7991-M12x50-8.8-A3A	Countersunk screw.....	Vis à tête conique
30	161 774	o				Platte.....	Plate.....	Plaque
31	161 978	o				Lagerplatte.....	Plate.....	Plaque
32	127 516	o				Seilrolle.....	Rope pulley.....	Poulie de câble
33	107 438	o				Spannstift ISO 8752- 5x30-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
35	117 772	o				6kt.-Schraube DIN 933-M10x40-8.8-A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
36	108 441	o				6kt.-Mutter DIN 985-M10-8-A3A	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
37	162 075	o				Lagerschale.....	Bearing shell.....	Coquille de coussinet
38	162 078	o				Platte.....	Plate.....	Plaque
39	116 459	o				6kt.-Schraube DIN 931-M10x100-8.8-A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal



Pos.	Nr.	TS 1602			x=Verschleißteil	*=kein Ersatzteil
					x=Wear part	*=no spare parts
					x=Pièces d'usure	*=pas de pièce de rechange
				Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
				Fahrwerk, hinten.....	Chassis, back.....	Châssis, arrière
1	161 096	o		Rahmenquerträger.....	Traverse frame structure.....	Poutre transversale de châssis
2	127 267	o		6kt.-Mutter DIN 985-M20-8-A3A	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
3	108 746	o		6kt.-Schraube DIN 931-M20x150-8.8-A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
4	161 098	o		Bundbuchse 50W55/65x30.....	Flange sleeve.....	Douille à collet
5	122 471	o		Kabeldurchführungstülle.....	Cable bushing.....	Passo-câble
6	108 292	o		Kegelschmiernippel AS 8x1 DIN 71412.....	Conical grease nipple.....	Graisser conique
7	127 973	o		Spannstift ISO 8752- 10x75-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
8	127 972	o		Spannstift ISO 8752-16x75-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
9	109 180	o		6kt.-Schraube DIN 931-M10x90-8.8-A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
10	161 202	o		Distanzbuchse.....	Distance bushing.....	Douille d'écartement
11	161 182	o		Bolzen.....	Bolt.....	Boulon
12	162 029	o		Spurhebel.....	Track lever.....	Levier d'accouplement
13	161 514	o		Spurstange.....	Track rod.....	Barre d'accouplement
14	116 118	o		Scheibe DIN 7349-10,5-A3A.....	Washer.....	Rondelle
15	108 441	o		6kt.-Mutter DIN 985-M10-8-A3A	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
16	162 033	o		Achsschenkel.....	Steering knuckle.....	Fusée d'essieu
17	127 577	x		Reifen 10.0/75-15.3/MP 8PR AMFM.....	Tire.....	Pneu
18	127 580	x		Schlauch 10.0/75-15.3.....	Hose.....	Chambre à air
19	161 538	o		Lauftrad 10.0/75-15.3.....	Disc wheel.....	Roue à disque
20	161 537	o		Tiefbettfelge 9.00 Jx15.3.....	Drop base ring.....	Jante creuse
22	161 903	o		Lenkhebel, hinten.....	Steering lever, back.....	Levier de direction, arrière
23	161 142	o		Distanzbuchse.....	Distance bushing.....	Douille d'écartement
24	161 141	o		Platte.....	Plate.....	Plaque
26	116 607	o		6kt.-Schraube DIN 933-M 6x16-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
27	116 030	o		Scheibe DIN 9021-7,4-A3A.....	Washer.....	Rondelle
28	150 581	o		Warntafel.....	Warning sign.....	Tableau d'avertissement
31	160 316	o		Lasche.....	Tongue.....	Éclisse
32	106 903	o		6kt.-Mutter DIN 985-M6-8-A3A	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
33	162 314	o		Warntafelhalter.....	Warning sign support.....	Support de tableau d'avertissement
34	108 531	o		6kt.-Mutter DIN 985-M8-8-A3A	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
35	105 421	o		Scheibe DIN 9021-8,4-A3A.....	Washer.....	Rondelle
37	126 752	o		6kt.-Schraube DIN 933-M8x35-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
38	127 213	o		Rückstrahler, rot.....	Reflector, red.....	Catadioptr, rouge
39	124 687	o		Rückstrahler, gelb.....	Reflector, yellow.....	Catadioptr, jaune
42	127 974	o		Rillenkugellager 6307 2 RS DIN 625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes
43	108 689	o		WDR A 45X80X10 DIN 3760.....	Seal.....	Bague à lèvres avec ressort
44	107 386	o		Sicherungsring 35x2,5 DIN 471.....	Snap ring.....	Circlip intérieur
45	127 770	o		Rillenkugellager 6208 2 RS DIN 625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes
46	160 756	o		Scheibe 17,5/56/5.....	Washer.....	Rondelle
47	126 377	o		6kt.-Schraube DIN 933-M16x40-8.8-A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
48	161 883	o		Abschlußkappe D=80.....	Sealing hat.....	Chapeau de fermeture
49	127 961	o		Lamellenstopfen.....	Lamellar plug.....	Bouchon à lamelles

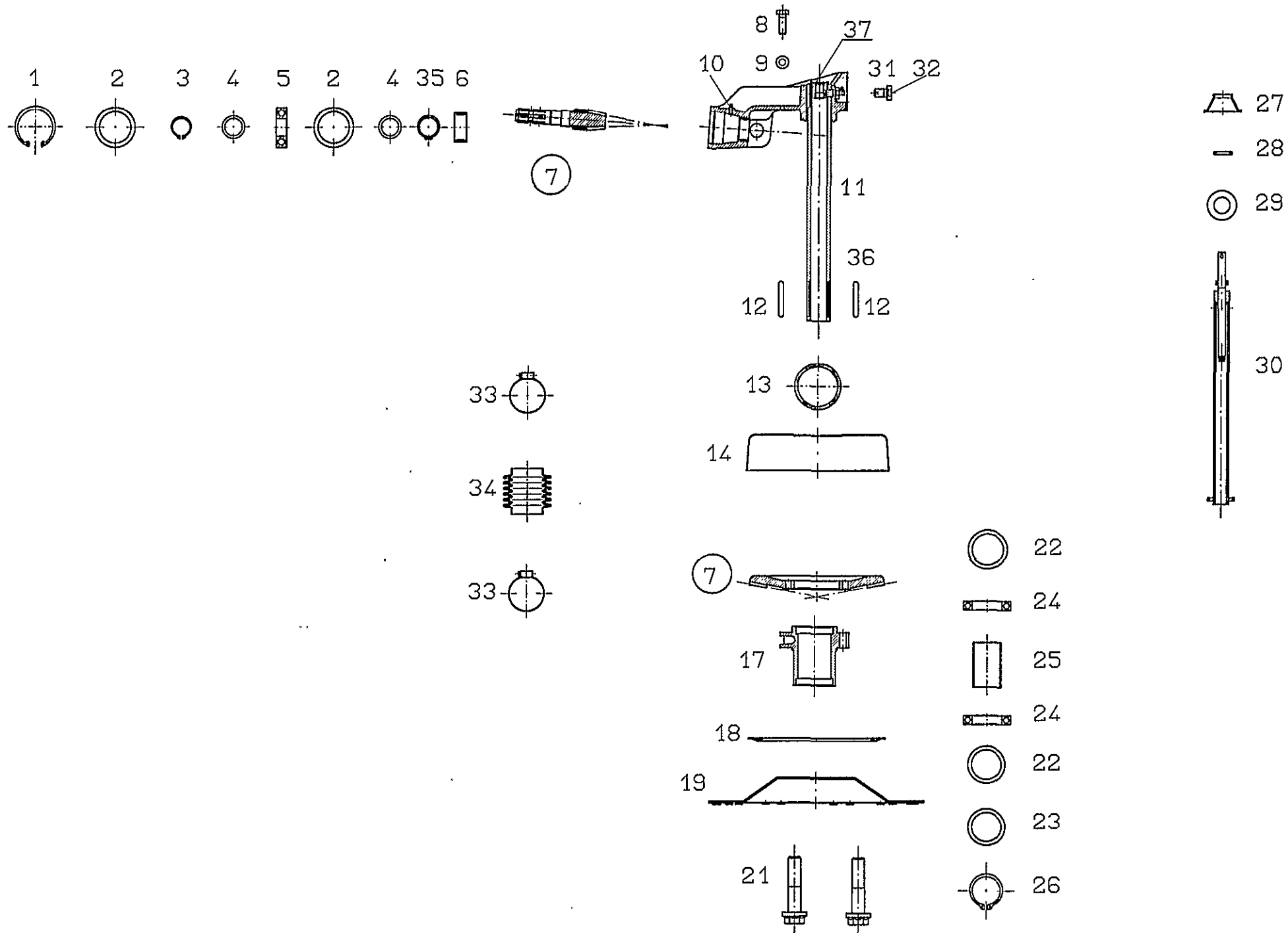


Ersatzteilliste

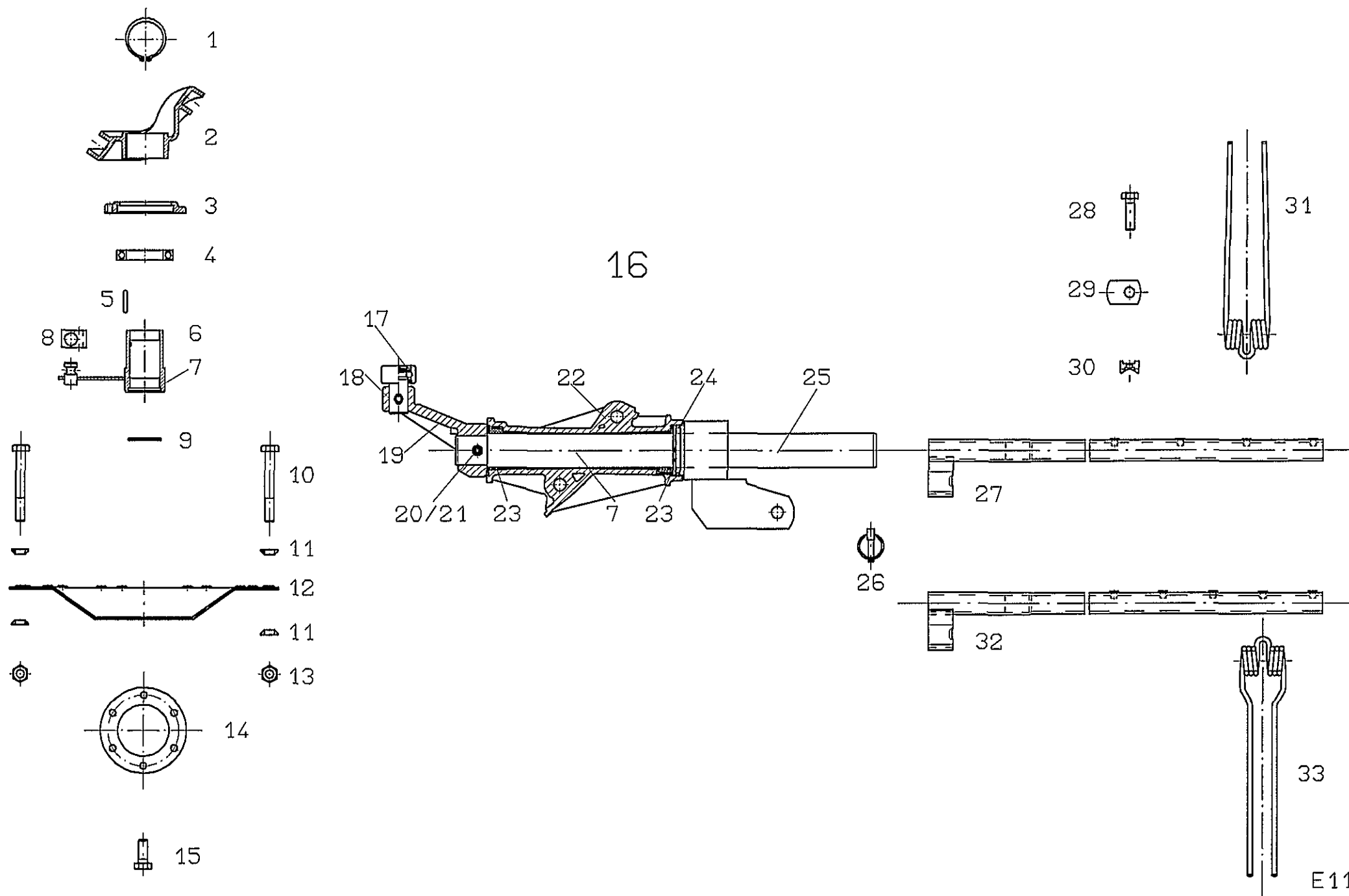
Tafel, Table, Plan, Tav.

4

Pos.	Nr.	TS 1602				x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	
						Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
						Ausleger/Kreisel.....	Outrigger/Disc.....	Bras levier/Disque
1	161 783	o				Anschlaglasche.....	Stop bracket.....	Éclisse de butée
2	115 989	o				Scheibe DIN 126-26-A3A.....	Washer.....	Rondelle
3	127 987	o				6kt.-Schraube DIN 933-M16x40-100-A3A Vripp,Vplus.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
5	162 195	o				Kreiselanschlag.....	Rotor stop.....	Butée du rotor
6	126 880	o				Spannstift ISO 8752- 8x45-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
7	127 597	o				Einspannbuchse EG 25/32x28 DIN 1498.....	Tension bushing.....	Douille de serrage
8	161 626	o				Arretierklappe.....	Locking flap.....	Clapet d'arrêt
9	161 268	o				Bolzen.....	Pin.....	Boulon
10	108 441	o				6kt.-Mutter DIN 985-M10-8-A3A	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
11	116 118	o				Scheibe DIN 7349-10,5-A3A.....	Washer	Rondelle
12	117 772	o				6kt.-Schraube DIN 933-M10x40-8.8-A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
13	150 530	o				Bundbuchse 35W39/50x30.....	Flange sleeve.....	Douille à collet
14	162 201	o				Schwenkarm.....	Swivel arm.....	Bras pivotant
15	108 292	o				Kegelschmiernippel AS 8x1 DIN 71412.....	Conical grease nipple.....	Graisseur conique
16	120 595	o				Paßscheibe 35x45x1 DIN 988.....	Adjusting washer.....	Rondelle d'austage
17	162 250	o				Achse.....	Axle.....	Essieu
18	162 249	o				Achse.....	Axle.....	Essieu
19	161 741	o				Verstellstange.....	Adjusting bar.....	Barre de réglage
20	161 500	o				Winkel.....	Angle.....	Angle
21	122 466	x				Halteschnur.....	Holding rope.....	Corde de retenue
22	109 179	x				Klappstecker 8x42 DIN 11023 ZN 3.....	Folding plug.....	Esses d'essieu
23	124 702	o				Spannstift ISO 8752- 8x55-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
24	127 808	o				Spannstift ISO 8752-13x55-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
25	161 149	o				Bolzen.....	Bolt.....	Boulon
26	161 018	o				Kulisse.....	Coulisse.....	Coulisse
27	497 982	o				Kurvenrolle mit Mutter.....	Cam roller with nut.....	Galet de came et ecrou
28	162 434	o				Kreiselaufhängung.....	Rotor suspension.....	Suspension du rotor
29	127 923	o				Einschlagschmiernippel H1A DIN 71412.....	Grease nipple.....	Graisseur escamotable
30	162 245	o				Bundbuchse.....	Flange sleeve.....	Douille à collet

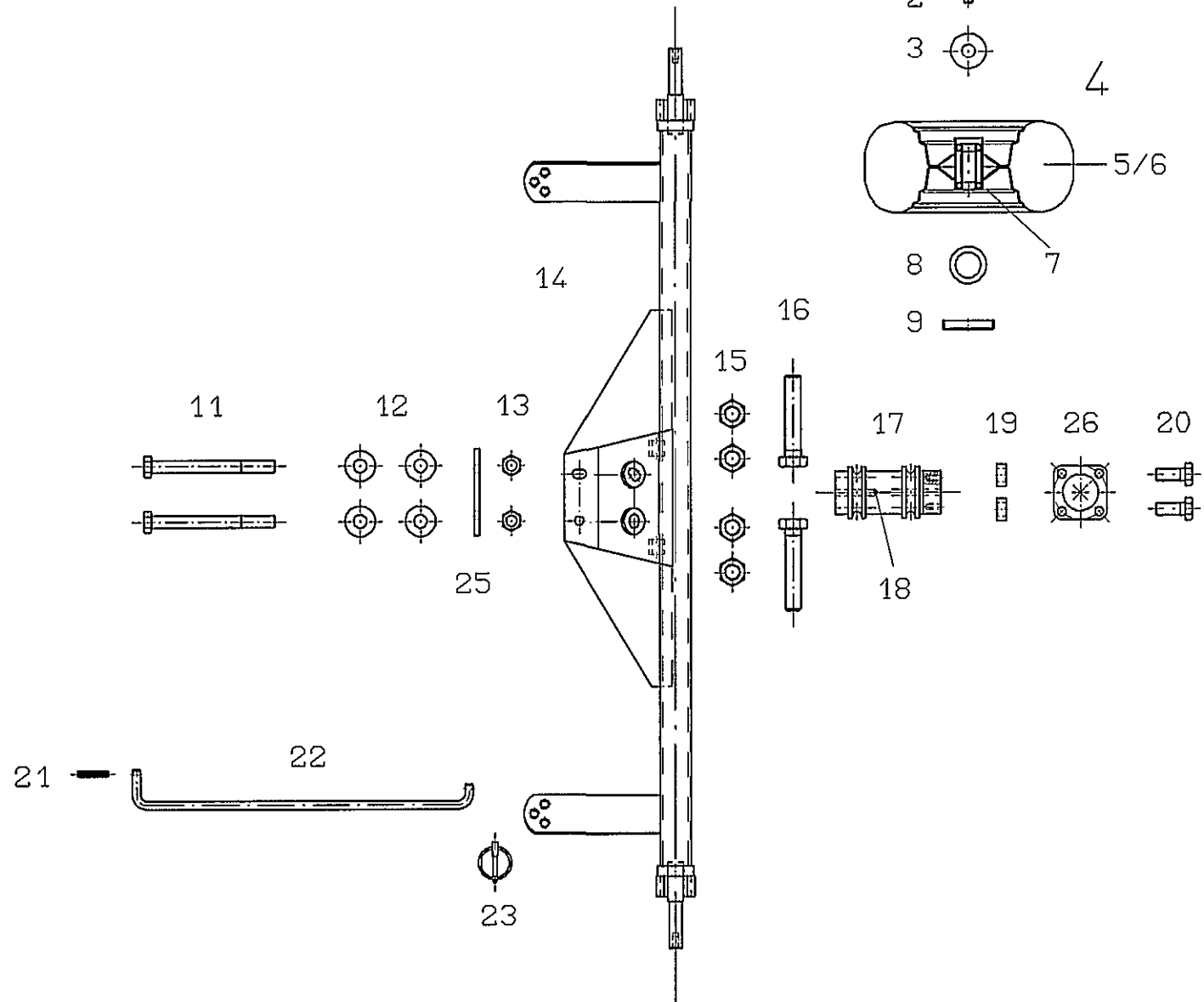
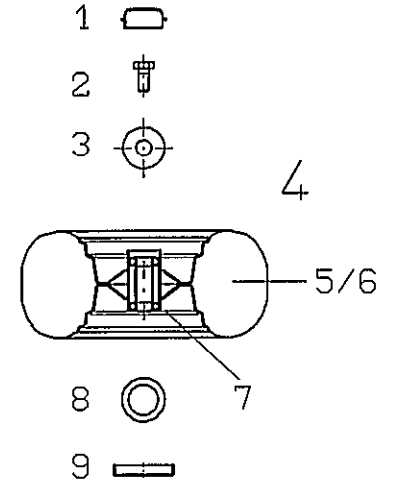
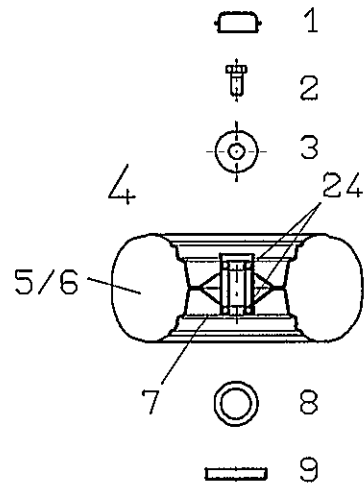


E10



Pos.	Nr.	TS 1602			x=Verschleißteil	s=Sonderzubehör	*=kein Ersatzteil
					x=Wear part	s=Special equipment	*=no spare parts
					x=Pièces d'usure	s=Équipement special	*=pas de pièce de rechange
					Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
					Kurvenscheibe/Zinkenträger.....	Cam plate/Tine arm.....	Disque à came/Support de dents
1	105 465	o			Sicherungsring 75x2,5 DIN 471.....	Snap ring.....	Circlip extérieur
2	123 445	o			Kurvenscheibe.....	Cam plate.....	Disque à came
3	161 543	o			Lagerflansch.....	Bearing flange.....	Bride de palier
4	127 640	o			Rillenkugellager 6015 2 RS DIN 625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes
5	124 506	o			Paßfeder A 8x7x45 DIN 6885 C 45 K+V.....	Fitting spring.....	Ressort d'ajustage
6	160 141	o			Nabe, rechtsdrehend.....	Hub, rotating clockwise.....	Moyeu, tournant à droite
7	108 292	o			Kegelschmiernippel AS 8x1 DIN 71412.....	Conical grease nipple.....	Graisser conique
8	123 595	o			Gelenkstück.....	Joint piece.....	Pièce d'articulation
9	127 638	o			Runddichtring 60x4 DIN 3770-NB 70.....	Round seal.....	Joint torique d'étanchéité
10	127 656	o			6kt.-Schraube DIN 931-M 12x90-10.9-MV 8.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
11	160 443	o			Konusscheibe.....	Tapered nut washer.....	Rondelle de cone
12	162 112	o			Glocke.....	Dome.....	Cloche
13	127 564	o			6kt.-Mutter DIN 982-M 12-10-A3A	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
14	160 135	o			Ring.....	Ring.....	Anneau
15	127 641	o			6kt.-Schraube DIN 933-M 12x30-8.8-A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
16	498 093	o			Kreiselarm, kompl.	Rotor arm, cpl.	Bras rotatif, cpl.
17	162 071	o			Laufrolle.....	Roller.....	Poulie
18	127 607	o			Spannstift 7x32 DIN 7346 Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
19	162 154	o			Steuerhebel.....	Steering lever.....	Levier de commande
20	127 534	o			Spannstift ISO 8752- 6x55-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
21	127 535	o			Spannstift ISO 8752-10x55-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
22	162 303	o			Lagerrohr.....	Bearing tube.....	Tube de palier
23	162 153	o			Bundbuchse 35 W 35/52x28.....	Flange sleeve.....	Douille à collet
24	128 103	o			Runddichtring 45x3,5 DIN 3770-NB 90.....	Round seal.....	Joint torique d'étanchéité
25	162 485	o			Steuerwelle.....	Side shaft.....	Arbre de commande
26	108 544	x			Klappstecker 12x45 St 50 ZN 3 DIN 11023.....	Folding plug.....	Esses d'essieu
27	161 628	o			Zinkenträger 1240/4.....	Tine arm.....	Support de dents
28	126 383	o			6kt.-Schraube DIN 933-M 12x40-10.9-A3A Verb-plus.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
29	160 089	o			Unterlage.....	Support.....	Support
30	161 379	o			Klemmstück.....	Clamp.....	Collier
31	160 111	x			Federzinken.....	Flexible tine.....	Point flexible
32	162 147	o			Zinkenträger 1240/5.....	Tine arm.....	Support de dents
33	162 058	x			Federzinken.....	Flexible tine.....	Point flexible

E12

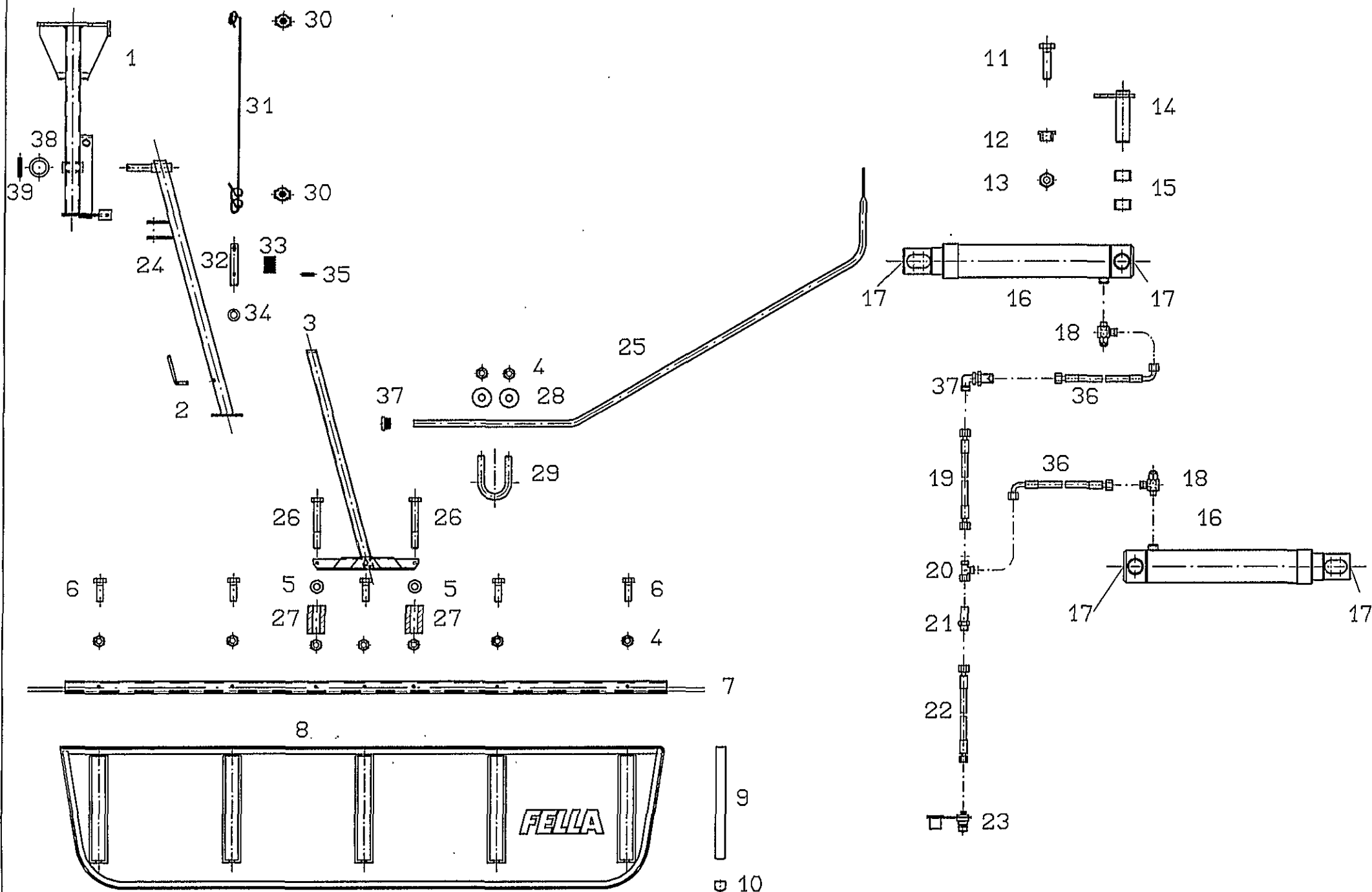


Ersatzteilliste

Tafel, Table, Plan, Tav.

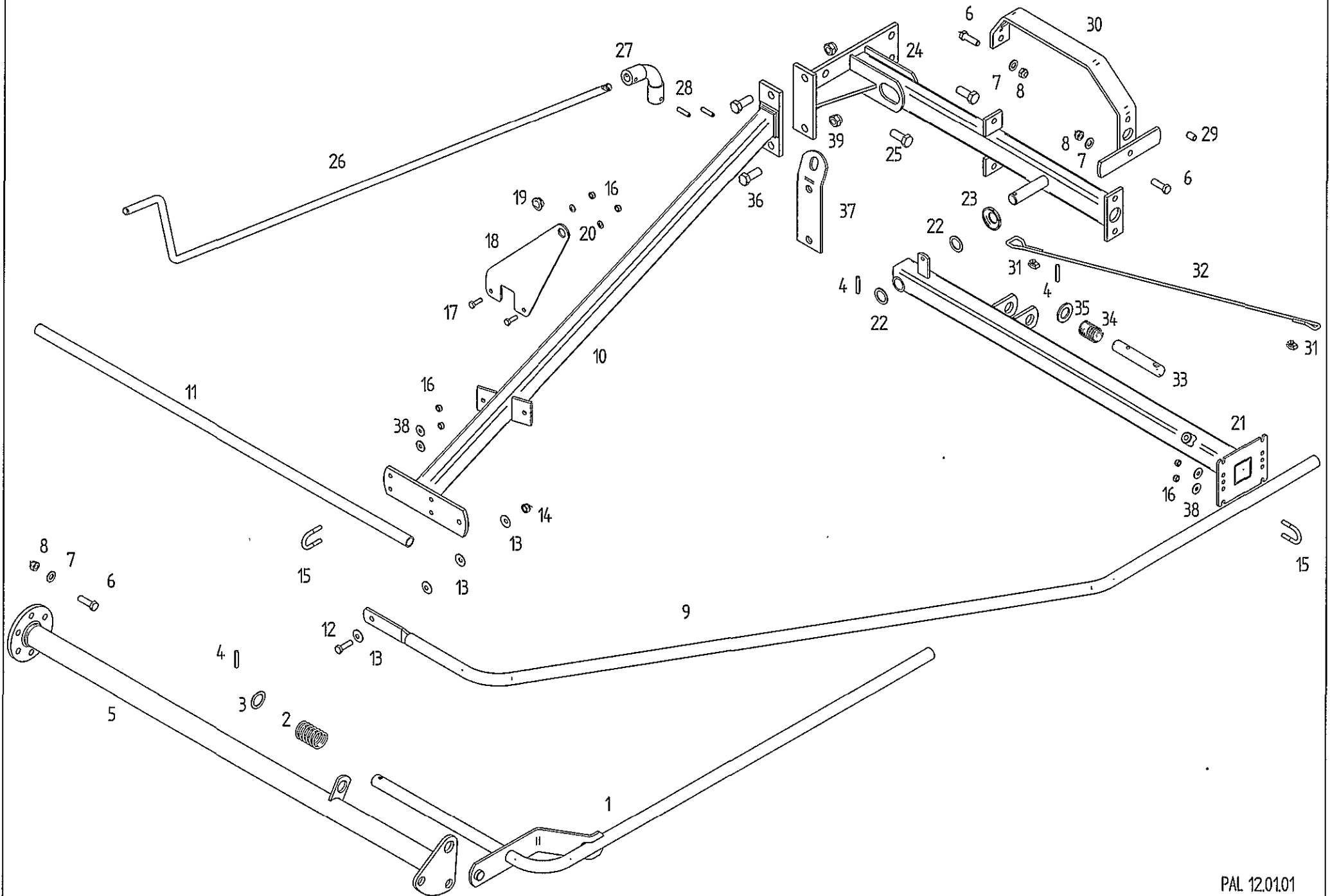
7

Pos.	Nr.	TS 1602	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Equipement special	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange
			Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
			Achsen, Laufräder.....	Axle, track wheel.....	Essieu, roues
1	121 327	o	Abschlußkappe.....	Sealing hat.....	Chapeau de fermeture
2	126 662	o	6kt.-Schraube DIN 933-M 12x25-8.8-A3A DIN Verbus-plus.	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
3	130 655	o	Scheibe.....	Washer.....	Rondelle
4	126 667	o	Laufrad, kompl. 16x6.50-8.....	Track wheel.....	Roue
5	121 091	x	Decke 16/6,50-8 Impl. 4 PR-V 64.....	Surface.....	Couverture
6	121 092	x	Schlauch 16/6,50-8 TR 13.....	Hose.....	Chambre à air
7	121 090	o	Felge 5,50 Ax8 mit 2 Ri. KL 6205-2 RS.....	Rim with grooved ball bearing.....	Jante avec roulement rainuré à billes
8	127 570	o	Paßscheibe 25x36x2,0 DIN 988 ZN 3.....	Adjusting washer.....	Rondelle d'austage
9	150 084	o	Schutzscheibe, hinten.....	Protective plate, back.....	Plaque de protection arrière
10	162 570	o	Achsausleger.....	Axle bracket.....	Bras levier
11	116 484	o	6kt.-Schraube DIN 931-M 16x160-8.8-A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
12	124 517	o	Scheibe DIN 7349-17-A3A.....	Washer.....	Rondelle
13	116 699	o	6kt.-Mutter DIN 985-M 16-8-A3A	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
14	162 190	o	Achsrohr.....	Axle tube.....	Tube d'essieu
15	116 688	o	6kt.-Mutter DIN 934-M 16-8-A3A.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
16	127 608	o	6kt.-Schraube DIN 933-M 16x80-8.8-A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
17	161 021	o	Achsführung.....	Axle guide.....	Guide d'essieu
18	108 292	s	Kegelschmiernippel AS 8x1 DIN 71412.....	Conical grease nipple.....	Graisseur conique
19	161 969	o	Scheibe DIN 125-13-A3A	Washer.....	Rondelle
20	126 383	o	6kt.-Schraube DIN 933-M 12x30-8.8-A3A Verb.-plus.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
21	107 449	o	Spannstift ISO 8752-6x30-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
22	160 120	o	Stange.....	Rod.....	Barre
23	124 053	x	Klappstecker 6 DIN 11023 St 50 ZN 3.....	Folding plug.....	Esses d'essieu
24	117 363	o	Rillenkugellager 6205 2 RS DIN 625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes
25	162 163	o	Platte.....	Plate.....	Plaque
26	162 159	o	Flanschplatte.....	Flange.....	Bride
27	162 569	o	Radträger.....	Wheel guide.....	Guide de roue
28	162 411	o	Scheibe 35.25/50/6.....	Washer.....	Rondelle
29	108 671	o	Klappstecker 10x45 DIN11023.....	Folding Plug.....	Esses d'essieu
30	126 242	o	Stützscheibe 35x45x2.5 DIN 988.....	Supporting plate.....	Rondelle de support



Pos.	Nr.	TS 1602	Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
				x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange
			Schutz, rechts, Schwadformer und.....	Guard, right, swathformer and.....	Protection, droite, mouleur d'andains
			Hydraulik.....	hydraulic.....	et hydraulique
1	162 253	o	Schutzträger.....	Guard support.....	Support protecteur
2	122 292	o	Druckknebel.....	Compression handle.....	Garrot de pression
3	162 010	o	Schwadformerträger.....	Carrier.....	Bras portant
4	108 531	o	6kt.-Mutter DIN 985-M 8-8-A3A	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
5	115 972	o	Scheibe DIN 125-8,4-A3A	Washer.....	Rondelle
6	127 569	o	6kt.-Schraube DIN 933-M 8x25-8.8-A2	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
7	162 048	o	Schwadformerprofil.....	Profile of swathforming tool.....	Profilé de mouleur d'andains
8	161 794	x	Schwadtuch.....	Cloth.....	Drap d'andains
9	123 609	x	Schwadformerfeder.....	Flat spring.....	Ressort plat
10	122 103	x	Schutzkappe.....	Protective cap.....	Chapeau de protection
11	117 772	o	6kt.-Schraube DIN 933-M10x40-8.8-A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
12	162 245	o	Bundbuchse.....	Flange sleeve.....	Douille à collet
13	108 441	o	6kt.-Mutter DIN 985-M10-8-A3A.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
14	162 248	o	Bolzen.....	Bolt.....	Boulon
15	127 584	o	Einspannbuchse EG35 42x25 DIN 1498.....	Tension bushing.....	Douille de serrage
16	161 867	o	Druckzylinder.....	Pressure cylinder.....	Vérin de pression
16	121 867	o	Dichtsatz für 161 867.....	Set of seals for 161 867.....	Jeu de joints pour 161 867
			Bei Bestellung von Dichtsätzen für Hydraulik-Zylinder.....	When ordering gasket kits for hydraulic cylinders.....	Pour toute commande de jeux de joints pour vérins
			die Maschinenummer angeben.....	please state machine number.....	hydrauliques, prière d'indiquer le numéro de la machine.
17	108 292	o	Kegelschmiernippel AS 8x1 DIN 71412.....	Conical grease nipple.....	Graisser conique
18	123 759	o	Drosselventil, doppeltwirkend, kompl.....	Soupape d'étranglement, double acting, cpl.....	Vanne papillon à double effet, cpl.
19	162 203	x	Hydraulikschlauch 2100 lang.....	Hydraulic hose.....	Flexible hydraulique
20	127 980	o	Einstellbare L-Verschraubung.....	Adjustable screw fitting.....	Raccord à vis en L réglable
21	127 978	o	Gerade Schottverschraubung.....	Bolting.....	Raccord vissé
22	162 165	x	Hydraulikschlauch 3700 lang.....	Hydraulic hose.....	Flexible hydraulique
23	126 859	o	SVK-Stecker NW10/8-L/A3A.....	Plug.....	Fiche
24	162 043	o	Schwenkträger.....	Swivel support.....	Support pivotant
25	161 290	o	Schutzbogen.....	Arc - shaped guard.....	Pièce de protection
26	127 222	o	6kt.-Schraube DIN 931-M 8x60-8.8-A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
27	160 069	o	Distanzbuchse.....	Arc - shaped guard.....	Pièce de protection
28	105 421	o	Scheibe DIN 9021-8,4-A3A	Washer.....	Rondelle
29	160 500	o	Bügelerschraube.....	Stirrup bolt.....	Boulon étrier
30	127 848	o	Simplex-Klemme GR4/M5.....	Clamp.....	Borne
31	160 068	o	Seil 6x1070.....	Rope.....	Câble
32	160 017	x	Rastbolzen.....	Notched bolt.....	Boulon d'arrêt
33	123 154	o	Druckfeder.....	Compression spring.....	Ressort de pression
34	115 989	o	Scheibe DIN 126-26-A3A.....	Washer.....	Rondelle
35	107 465	o	Spannstift ISO 8752-8x40-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
36	162 202	x	Hydraulikschlauch 800 lang.....	Hydraulic hose.....	Flexible hydraulique
37	128 000	o	W. Schottverschraubung WSV10-OMD A3C.....	Bulkhead stuffing box with angle.....	Raccordement à vis coudé
38	124 797	o	Stützscheibe 30x42x2,5 DIN988 ZN3.....	Supporting Plate.....	Rondelle de support
39	127 938	o	Lamellenstopfen.....	Lamellar plug.....	Bouchon à lamelles

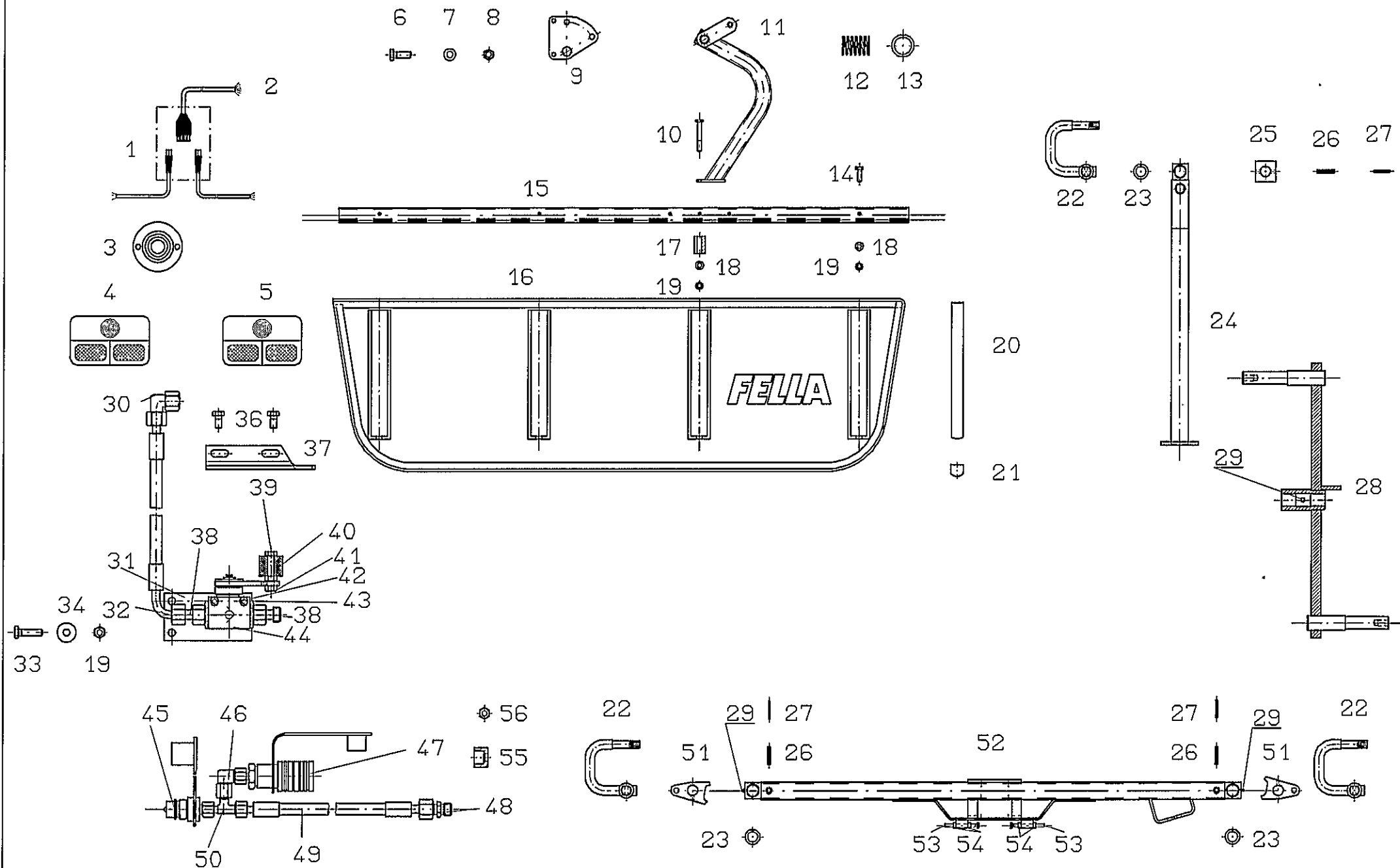
ERSATZTEILLISTE TAFEL - TABLE - PLAN - TAV. 9



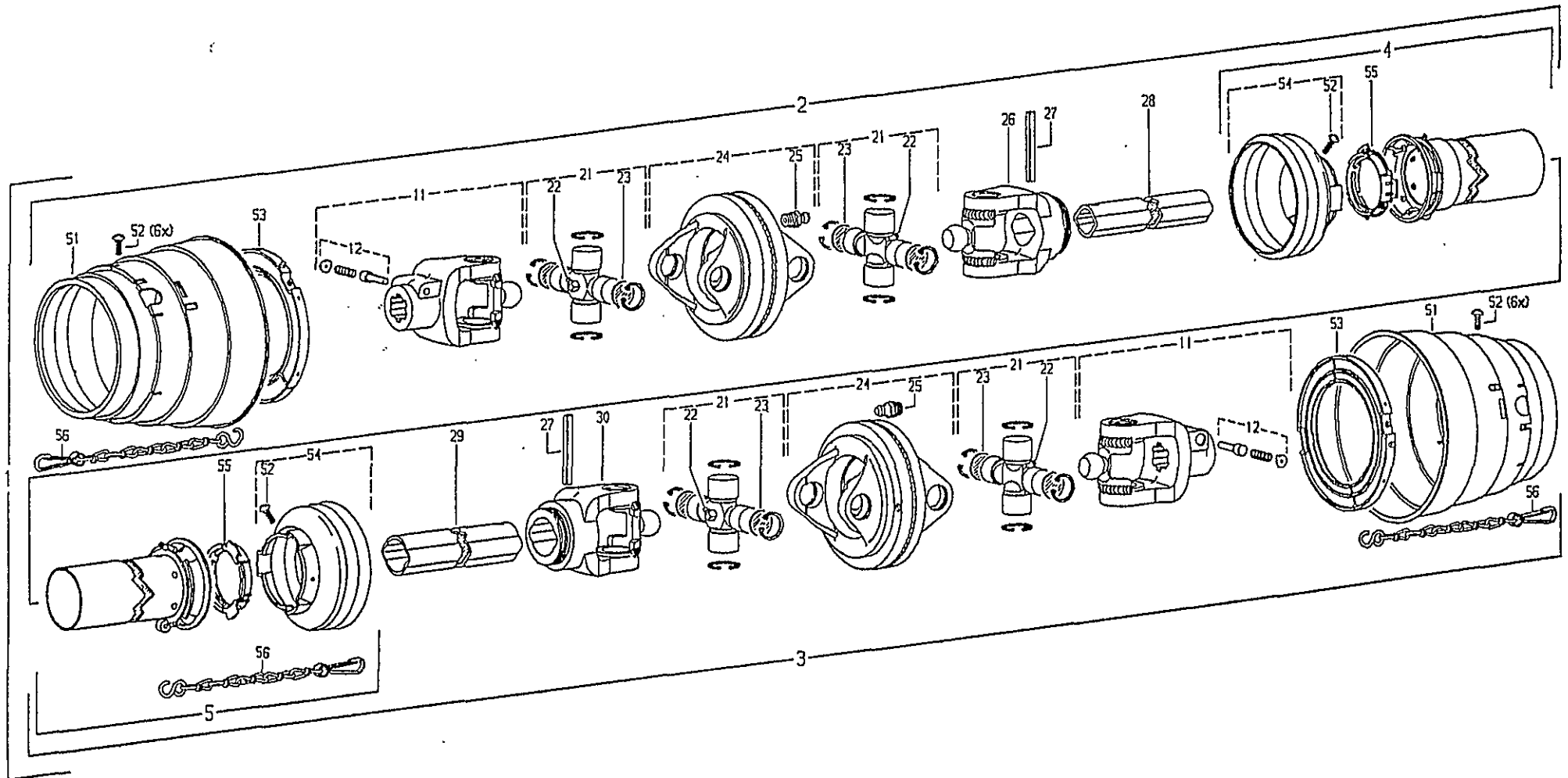
Tafel, Table, Plan, Tav.

9

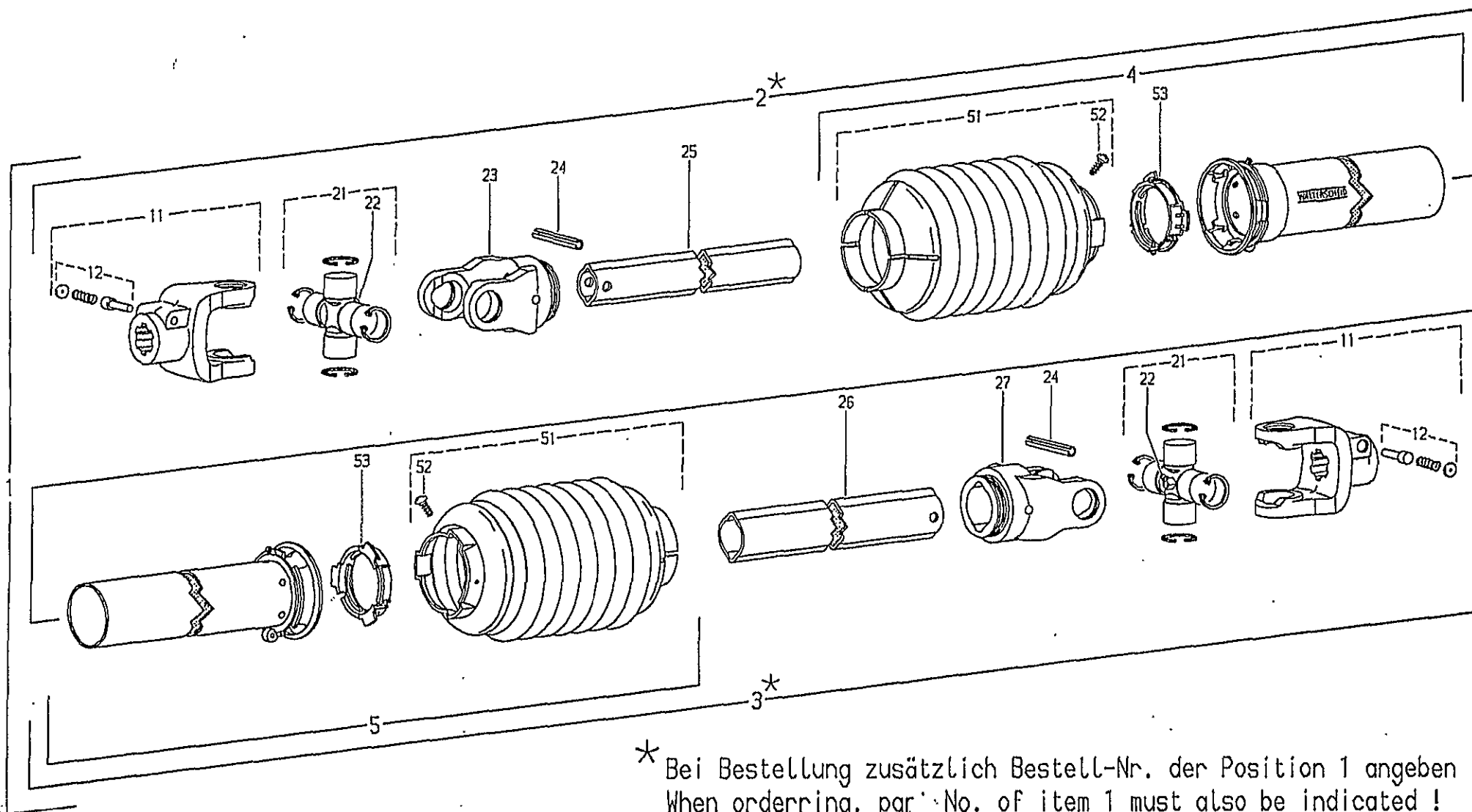
Pos	Nr.	TS602				x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure Bezeichnung des Teiles	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange Description of the part	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Équipement special Désignation de la pièce
						Schutzvorrichtung.....	Protective device.....	Dispositif de protection
1	162637	o				Schwenkschutz.....	Swivel guard.....	Protecteur pivotant
2	121360	o				Druckfeder 4x36x63.....	Compression spring.....	Ressort de pression
3	126929	o				Stützscheibe 28x40x2 DIN 988 ZN 3.....	Supporting plate.....	Rondelle de support
4	107465	o				Spannstift ISO 8752-8x40-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
5	162639	o				Schutzträger.....	Guard support.....	Support protecteur
6	116630	o				6kt.-Schraube DIN933-M12x40-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
7	105186	o				Scheibe DIN 125-13-A3A.....	Washer.....	Rondelle
8	108589	o				6kt.-Mutter DIN 985-M12-8-A3A.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
9	161290	o				Schutzbogen.....	Arc-shaped guard.....	Pièce de protection
10	162809	o				Schutzträger.....	Guard support.....	Support protecteur
11	161343	o				Schutzstrebe 1250.....	Guard strut.....	Entretoise de protection
12	116623	o				6kt.-Schraube DIN 933-M10x35-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
13	126825	o				Tellerfeder 28x10,2x1,5 verz.....	Disc spring.....	Ressort à disques
14	108441	o				6kt.-Mutter DIN 985-M10-8-A3A.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
15	160500	o				Bügel schraube.....	Stirrup bolt.....	Boulon étrier
16	108531	o				6kt.-Mutter DIN 985-M8-8-A3A.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
17	116614	o				6kt.-Schraube DIN 933-M8x25-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
18	162487	o				Kurbelhalter, vorn.....	Crank holder, front.....	Support de manivelle, avant
19	162786	o				Buchse.....	Bushing.....	Douille
20	115972	o				Scheibe DIN 125-8,4-A3A.....	Washer.....	Rondelle
21	161595	o				Schwenkträger.....	Swivel support.....	Support pivotant
22	127884	o				Stützscheibe 26x37x2 DIN 988.....	Supporting plate.....	Rondelle de support
23	160356	o				Scheibe, gewölbt.....	Washer.....	Rondelle
24	162807	o				Schutzträger.....	Guard support.....	Support protecteur
25	127987	o				6kt.-Schraube M12x50-100-A3A Verbus-plus-r.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
26	160214	o				Kurbel.....	Crank.....	Manivelle
27	121970	o				Biegsame Welle.....	Shaft, flexible.....	Arbre, flexible
28	107464	o				Spannstift ISO 8752- 8x36-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
29	127790	o				Spannstift ISO 8752-13x20-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
30	161993	o				Segment.....	Segment.....	Segment
31	127848	o				Simplex-Klemme GR4/M5.....	Clamp.....	Borne
32	160068	x				Seil 6x1070.....	Rope.....	Câble
33	160017	o				Rastbolzen.....	Notched bolt.....	Boulon d'arrêt
34	123154	o				Druckfeder.....	Compression spring.....	Ressort de pression
35	115989	o				Scheibe DIN 126-26-A3A.....	Washer.....	Rondelle
36	109471	o				6kt.-Schraube DIN 933-M16x40-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
37	162811	o				Kurbelhalter, hinten.....	Crank holder, back.....	Support de manivelle, arrière
38	105421	o				Scheibe DIN 9021-8.4-A3A.....	Washer.....	Rondelle
39	116699	o				6kt.-Mutter DIN 985-M16-8-A3A.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal



Pos.	Nr.	TS 1602	x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	s=Sonderzubehör s=Special equipment s=Equipeement special	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange
			Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
			Beleuchtung und Sonderzubehör.....	Light and special equipment.....	Éclairage et équipement special
1	127725	s	Reparaturset Stecker 8-pol.....	Repairing set plug.....	Connecteur de réparation
2	161201	x	Hauptkabel 6-pol. 6000 lang.....	Main cable.....	Câble principal
3	162092	s	Positionsleuchte weiss PL86.....	Position lamp, white.....	Feu de position, blanc
4	162090	s	Dreikammerleuchte BBS 95 links.....	Three - unit lamp, left - hand sided.....	Feu trois lampes, à gauche
5	162091	s	Dreikammerleuchte BBS 95 rechts.....	Three - unit lamp, right - hand sided.....	Feu trois lampes, à droite
6	116629	s	6kt.-Schraube DIN 933-M12x35-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
7	105186	s	Scheibe DIN 125-13-A3A.....	Washer.....	Rondelle
8	108589	s	6kt.-Mutter DIN 985-M12-8-A3A.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
9	162209	s	Segmentplatte.....	Segment plate.....	Plaque de segment
10	127222	s	6kt.-Schraube DIN 931-M 8x60-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
11	162215	s	Schwadformerträger.....	Carrier.....	Bras portant
12	123154	s	Druckfeder 3 X 35 X 55.....	Compression spring.....	Ressort de pression
13	126242	s	Stützscheibe 35x45x2,5 DIN 988 ZN 3.....	Supporting plate.....	Rondelle de support
14	127569	s	6kt.-Schraube DIN 933-M 8x25-8.8-A2.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
15	160536	s	Schwadformerprofil.....	Profile of swathforming tool.....	Profilé de mouleur d'andains
16	160537	s	Schwadtuch.....	Cloth.....	Drap d'andains
17	160069	s	Distanzbuchse.....	Arc - shaped guard.....	Pièce de protection
18	115972	s	Scheibe DIN 125-8,4-A3A.....	Washer.....	Rondelle
19	108531	s	6kt.-Mutter DIN 985-M 8-8-A3A.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
20	123609	x	Schwadformerfeder.....	Flat spring.....	Ressort plat
21	122103	x	Schutzkappe.....	Protective cap.....	Chapeau de protection
22	161532	s	Laufachse.....	Traversing axle.....	Axe de roulement
23	150530	s	Bundbuchse 35 W39/50x30.....	Flange sleeve.....	Douille à collet
24	162620	s	Radausleger.....	Wheel bracket.....	Bras de roue
25	161450	s	Anschlag.....	Stop.....	Butée
26	106869	s	Spannstift ISO 8752-10x60-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
27	107456	s	Spannstift ISO 8752- 6x60-A-ST Dacromet.....	Tensioning pin.....	Goupille de serrage
28	123686	s	Schwinge.....	Tappet lever.....	Levier pivotant
29	108292	s	Kegelschmiernippel AS 8x1 DIN 71412.....	Conical grease nipple.....	Graisseur conique
30	127902	s	Einstellbare W-Verschraubung EW10-S/OMD/A3C.....	Adjustable screw fitting.....	Raccord à vis en W réglable
31	161815	s	Platte.....	Plate.....	Plaque
32	162202	s	Hydraulikschlauch DIN20066-2SN6PP 800P.....	Hydraulic hose.....	Flexible hydraulique
33	105483	s	6kt.-Schraube DIN 933-M 8x30-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
34	105421	s	Scheibe DIN9021-8.4-A3A.....	Washer.....	Rondelle
36	116649	s	Schneidschraube DIN7513 AM8x16 A3A.....	Tapping screw.....	Vis autotaraudeuse
37	161817	s	Winkel.....	Angle.....	Angle
38	162105	s	Reduzierung 12L/10S OMD A3C.....	Reducing bolt.....	Raccord à vis réduction
39	116514	s	6kt.-Schraube DIN 931-M 8x45-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
40	123256	s	Rolle.....	Roller.....	Poulie
41	116684	s	6kt.-Mutter DIN 934-M 8-8-A3A.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
42	106903	s	6kt.-Mutter DIN 985-M 6-8-A3A.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
43	127289	s	6kt.-Schraube DIN 931-M6x50-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
44	161752	s	Absperriahn 45GRD HBK11-10S.....	Stop valve.....	Robine d'arrêt
45	126859	s	SVK-Stecker NW10/8-L/ A2K.....	Plug with socket.....	Fiche avec manchon
46	127476	s	Einstellbare W-Verschraubung EW 8-PL-0A2K.....	Adjustable screw fitting.....	Raccord à vis en W réglable
47	127951	s	SVK-Muffe NW6/8-L.....	SVK sleeve.....	Manchon SVK
48	127950	s	Gerade Verschraubung G10-S/OMD/A3C.....	Straight threaded joint.....	Raccord à vis droit
49	161322	x	Hydraulikschlauch DIN20066-2SN6NP4500P.....	Hydraulic hose.....	Flexible hydraulique
50	127290	s	Einstellbare L-Verschraubung EVL 8-PL A3C.....	Adjustable screw fitting.....	Raccord à vis en L réglable
51	161426	s	Anschlag.....	Stop.....	Butée
52	161355	s	Achse.....	Axis.....	Essieu
53	124889	s	6kt.-Schraube DIN 933-M12x110-8.8-A3A.....	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
54	116686	s	6kt.-Mutter DIN 934-M12-8.8-A3A.....	Hexagonal nut.....	Écrou hexagonal
55	127675	s	Verschlußkegel VKA10.....	Sealing conical.....	Cône d'obturation
56	126107	s	Überwurfmutter M10 DIN3870.....	Nut.....	Écrou - raccord

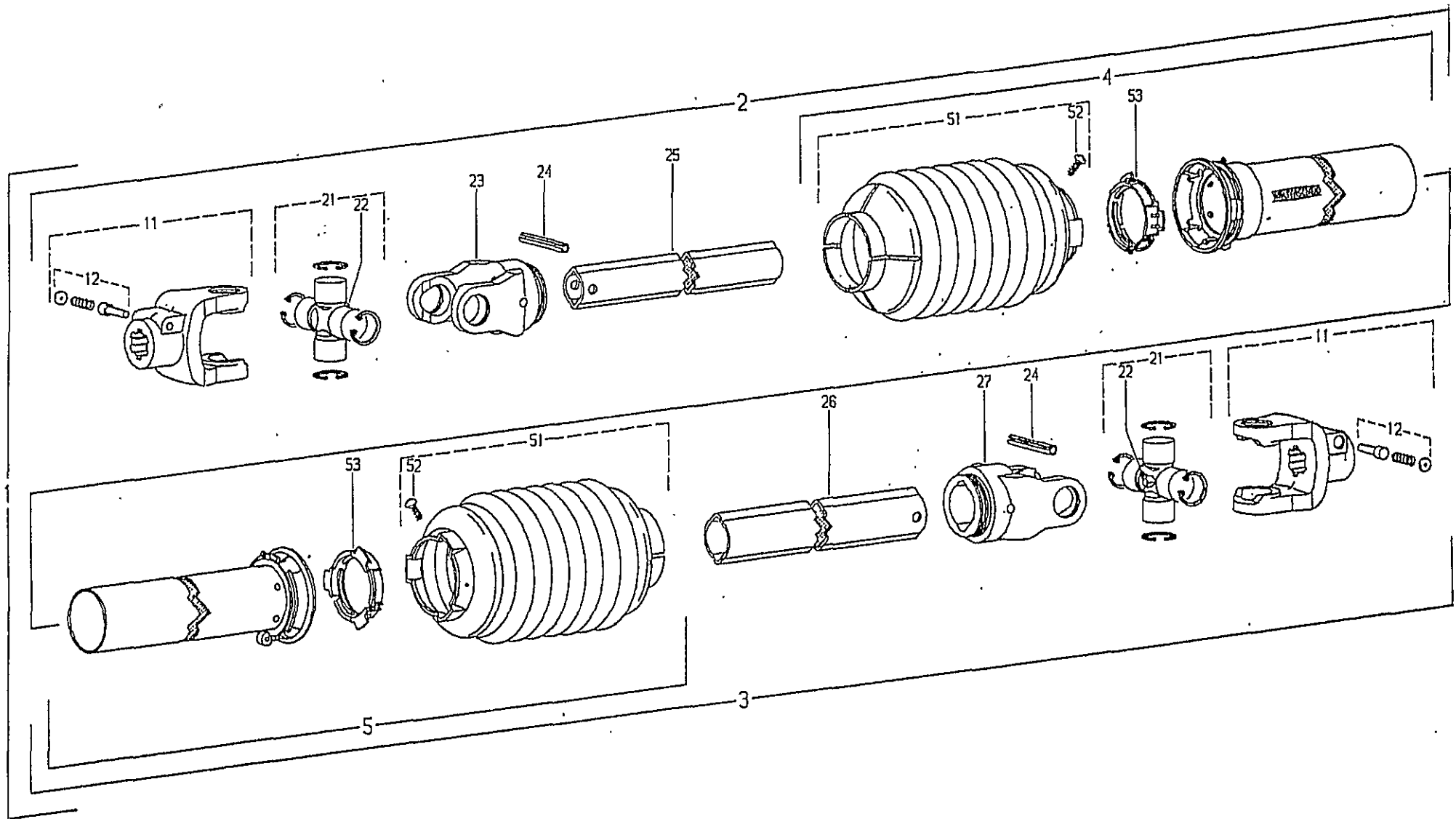


Pos.	Walter- scheid- Nr.	FELLA- Nr.					x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange
						Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
	194 821	161 480				Gelenkwelle..... PTO-shaft..... Transmission WWZ 2380-SD15-860 für TS 1602..... for TS 1602..... pour TS 1602		
						Diese Ersatzteile können nur über ... These parts can only be..... Cette pièces peuvent seulement die Firma Walterscheid bezogen..... purchased form the Walter-..... etre achetées chez la maison werden..... scheid company..... Walterscheid.		
1	194 821					Weitwinkel-Gleichlauf-Gelenkwelle mit Schutz..... Wide-angle CV PTO drive shaft with guard..... Transmission avec JDH et protecteur WWZ 2380-SD15-860.....		
2	108 983					Innere Weitwinkel-Gleichlauf-Gelenkwellenhälfte..... Inner wide-angle CV PTO drive shaft half..... Demi-transmission avec JDH intérieure mit äußerer Schutzhälfte WWH 2380-SD15-685..... with outer guard half..... et demi-protecteur extérieur		
3	108 984					Äußere Weitwinkel-Gleichlauf-Gelenkwellenhälfte..... Outer wide-angle CV PTO drive shaft half..... Demi-transmission avec JDH extérieure mit innerer Schutzhälfte WWH 2380-SD15-680..... with inner guard half..... et demi-protecteur intérieur		
4	183 575					Äußere Schutzhälfte SCH15-A550-RP3..... Outer guard half..... Demi-protecteur extérieur		
5	185 552					Innere Schutzhälfte SCH15-J550-RP3-K..... Inner guard half..... Demi-protecteur intérieur		
11	366 838					Aufsteckgabel mit Schiebestift AG2380-1 3/8" (6)..... Quick-disconnect yoke..... Mâchoire à verrouillage rapide		
12	339 107					Schiebestift, kpl..... Quick-disconnect pin, cpl..... Poussoir de verrouillage rapide, cpl.		
21	382 701					Kreuzgarnitur, komplett WW 2380..... Cross and bearing kit, complete..... Bloc croisillon, complet		
22	084 099					Kegel-Schmiernippel BM 8x1..... Lubrication fitting..... Graisseur		
23	164 466					Ronde 23,75x2..... Plate..... Rondelle		
24	384 517					Doppelgabel mit Schmiernippel DOPG 2380..... Double yoke with lubrication fitting..... Mâchoire double avec graisseur		
25	020 672					Kegel-Schmiernippel DIN 71412-AM8x1..... Lubrication fitting..... Graisseur		
26	366 860					Rillengabel RG 2380-0v..... Inboard yoke..... Mâchoire à gorge		
27	020 614					Spannstift DIN 1481-10x65..... Spring type straight pin..... Goupille élastique		
28	346 351					Profilrohr; gehärtet 0vH-540..... Profile tube; hardened..... Tube profilé; cimenté		
29	108 985					Profilrohr 1-535..... Profile tube..... Tube profilé		
30	366 861					Rillengabel RG 2380-1..... Inboard yoke..... Mâchoire à gorge		
51	365 715					Schutztrichter SD 15/25-2380..... Guard cone..... Cone protecteur		
52	365 305					Schraube 4x10..... Screw..... Vis		
53	365 717					Gleitring SD 15/25-2380..... Bearing ring..... Bague de glissement		
54	172 750					Schutztrichter; n=RP3..... Guard cone; n=RP3..... Cone protecteur; n=RP3		
55	087 279					Gleitring..... Bearing ring..... Bague de glissement		
56	382 078					Haltekette 600..... Safety chain..... Chainette		

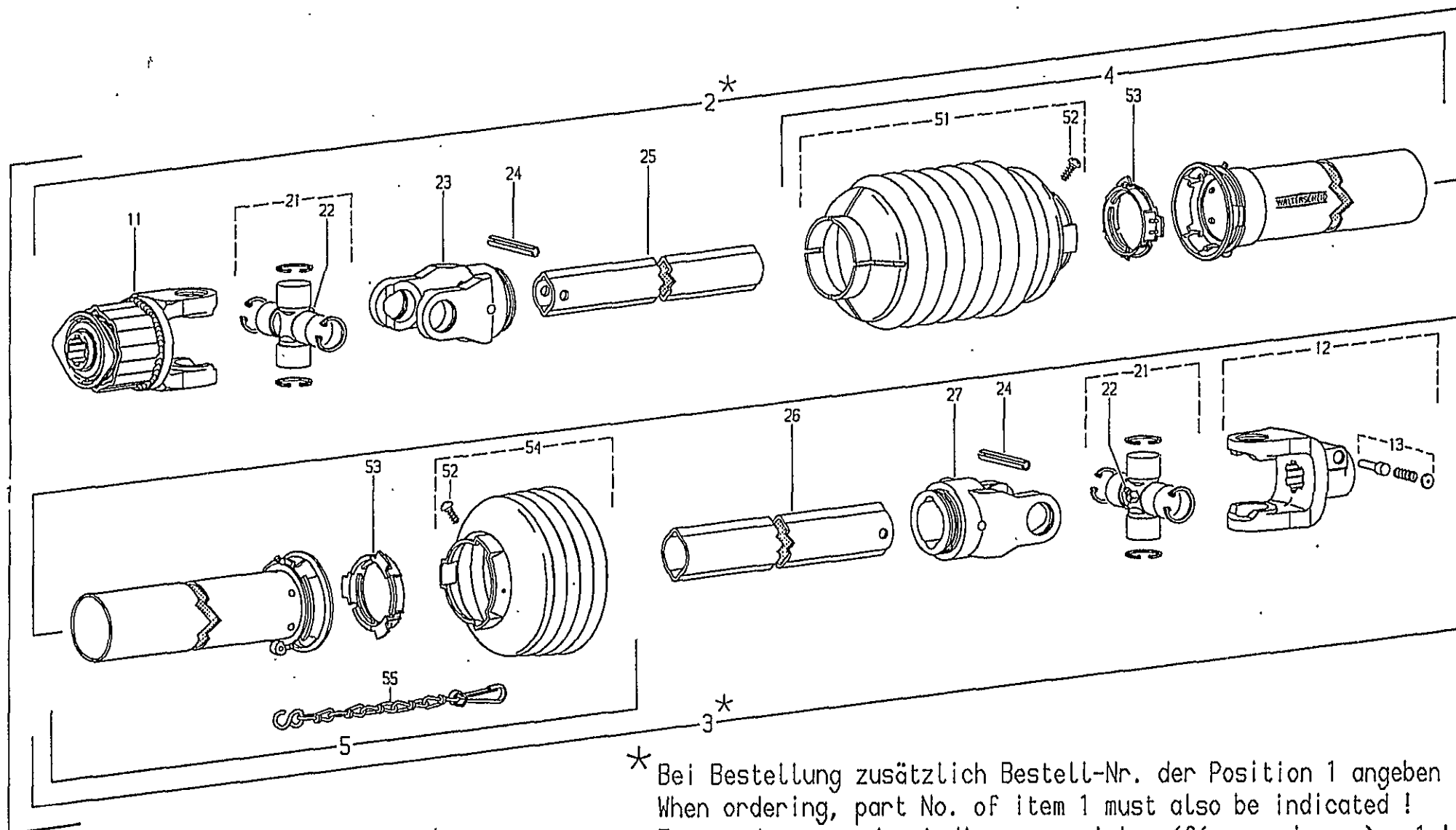


* Bei Bestellung zusätzlich Bestell-Nr. der Position 1 angeben !
 When ordering, par. No. of item 1 must also be indicated !
 En cas de commande, indiquer aussi la référence du repère 1 !

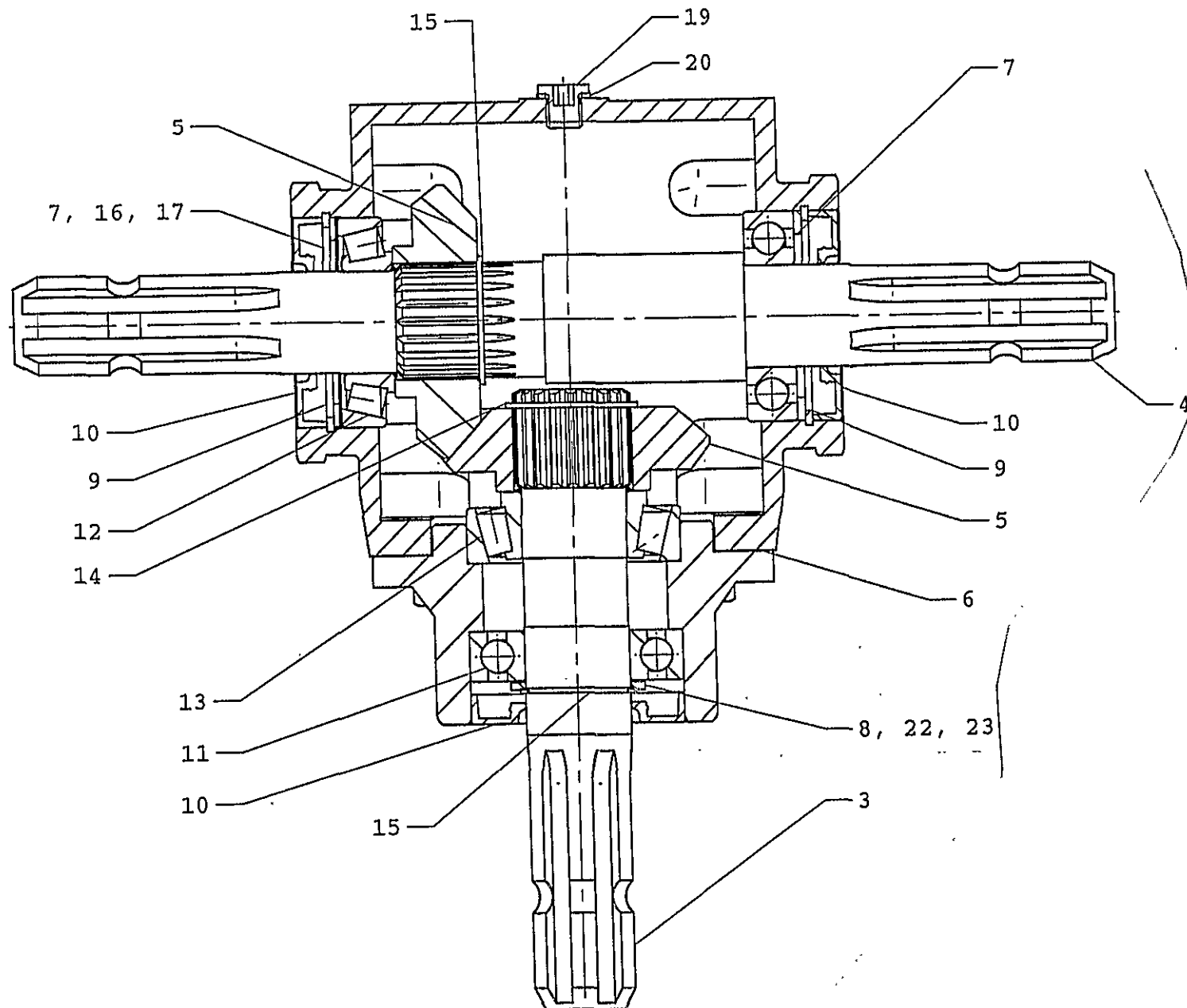
Pos.	Walter- scheid- Nr.	FELLA- Nr.				x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange
					Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
	119 370	162 156			Gelenkwelle..... PTO-shaft..... Transmission W 2300-SC15-1210 für TS 1602..... for TS 1602..... pour TS 1602		
					Diese Ersatzteile können nur über ... These parts can only be..... Cette pièces peuvent seulement die Firma Walterscheid bezogen..... purchased form the Walter-..... etre achetées chez la maison werden..... scheid company..... Walterscheid.		
1	119 370				Gelenkwelle mit Schutz W2300-SC15-1210.....	PTO drive shaft with guard.....	Transmission avec protecteur
2	*				Innere Gelenkwellenhälfte mit äußerer.....	Inner PTO drive shaft half with outer guard half.....	Demi-transmission intérieure avec
					Schutzhälfte WH 2300-SC15-1130.....		demi-protecteur extérieur
3	*				Äußere Gelenkwellenhälfte mit.....	Outer PTO drive shaft half inner guard half.....	Demi-transmission extérieure avec
					innerer Schutzhälfte WH 2300-SC15-1125.....		demi-protecteur intérieur
4	120 444				Außere Schutzhälfte SCH15-A1020-85,15,500.....	Outer guard half.....	Demi-protecteur extérieur
5	120 445				Innere Schutzhälfte SCH15-J1020-85,15,500.....	Inner guard half.....	Demi-protecteur intérieur
11	041 378				Aufsteckgabel mit Schiebestift AG2300-1 3/8" (6).....	Quick-disconnect yoke.....	Mâchoire à verrouillage rapide
12	339 107				Schiebestift, kpl.....	Quick-disconnect pin, cpl.....	Poussoir de verrouillage rapide, cpl.
21	044 444				Kreuzgarnitur, komplett	Cross and bearing kit, complete.....	Bloc croisillon, complet
22	084 099				Kegel-Schmiernippel BM 8x1	Lubrication fitting.....	Graisser
23	041 315				Rillengabel RG 2300-0v.....	Inboard yoke.....	Mâchoire à gorge
24	020 614				Spannstift DIN 1481-10x65.....	Spring type straight pin.....	Goupille élastique
25	013 337				Profilrohr; 0v 1080.....	Profile tube.....	Tube profilé
26	050 184				Profilrohr 1-1075.....	Profile tube.....	Tube profilé
27	041 318				Rillengabel RG 2300-1.....	Inboard yoke.....	Mâchoire à gorge
51	198 103				Schutztrichter.....	Guard cone.....	Cone protecteur
52	365 305				Schraube 4x10.....	Screw.....	Vis
53	087 279				Gleitring.....	Bearing ring.....	Bague de glissement



Pos.	Walter- scheid- Nr.	FELLA- Nr.					x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange
						Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
	111 814	161 747				Gelenkwelle..... PTO-shaft..... Transmission W 2200-SC15-1410 für TS 1602..... for TS 1602..... pour TS 1602		
						Diese Ersatzteile können nur über These parts can only be..... Cette pièces peuvent seulement die Firma Walterscheid bezogen..... purchased form the Walter-..... etre achetées chez la maison werden..... scheid company..... Walterscheid.		
1	111 814					Gelenkwelle mit Schutz W2200-SC15-1410.....	PTO drive shaft with guard.....	Transmission avec protecteur
2	111 812					Innere Gelenkwellenhälfte mit äußerer.....	Inner PTO drive shaft half with outer guard half.....	Demi-transmission intérieure avec
						Schutzhälfte WH 2200-SC15-1340.....		demi-protecteur extérieur
3	111 813					Äußere Gelenkwellenhälfte mit	Outer PTO drive shaft half inner guard half.....	Demi-transmission extérieure avec
						innerer Schutzhälfte WH 2200-SC15-1335.....		demi-protecteur intérieur
4	199 945					Äußere Schutzhälfte SCH15-A1240-85.15.500.....	Outer guard half.....	Demi-protecteur extérieur
5	115 087					Innere Schutzhälfte SCH15-J1240-85.15.500.....	Inner guard half.....	Demi-protecteur intérieur
11	041 049					Aufsteckgabel mit Schiebestift AG2200-1 3/8" (6).....	Quick-disconnect yoke.....	Mâchoire à verrouillage rapide
12	339 107					Schiebestift, kpl.....	Quick-disconnect pin, cpl.....	Poussoir de verrouillage rapide, cpl.
21	044 439					Kreuzgarnitur, komplett	Cross and bearing kit, complete.....	Bloc croisillon, complet
22	084 099					Kegel-Schmiernippel BM 8x1.....	Lubrication fitting.....	Graisser
23	041 065					Rillengabel RG 2200-0v.....	Inboard yoke.....	Mâchoire à gorge
24	020 614					Spannstift DIN 1481-10x65.....	Spring type straight pin.....	Goupille élastique
25	087 879					Profilrohr; 0v 1300.....	Profile tube; hardened.....	Tube profilé: cimenté
26	052 490					Profilrohr 1-1295.....	Profile tube.....	Tube profilé
27	041 068					Rillengabel RG 2200-1.....	Inboard yoke.....	Mâchoire à gorge
51	198 103					Schutztrichter.....	Guard cone.....	Cone protecteur
52	365 305					Schraube 4x10.....	Screw.....	Vis
53	087 279					Gleitring.....	Bearing ring.....	Bague de glissement



Pos.	Walter- scheid- Nr.	FELLA- Nr.				x=Verschleißteil x=Wear part x=Pièces d'usure	*=kein Ersatzteil *=no spare parts *=pas de pièce de rechange	
						Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce
	124 181	162 157				Gelenkwelle..... PTO-shaft..... Transmission W 2200-SC15-1010-K32B..... for TS 1602..... pour TS 1602 für TS 1602.....		
						Diese Ersatzteile können nur über These parts can only be..... Cette pièces peuvent seulement die Firma Walterscheid bezogen..... purchased form the Walter-..... etre achetées chez la maison werden..... scheid company..... Walterscheid.		
1	114 281					Gelenkwelle mit Schutz W2200-SC15-1410..... PTO drive shaft with guard..... Transmission avec protecteur W 2200-SC15-1010-K32B.....		
2	*					Innere Gelenkwellenhälfte mit äußerer..... Inner PTO drive shaft half with outer guard half..... Demi-transmission intérieure avec Schutzhälfte WH 2200-SC15-940-K32B..... demi-protecteur extérieur		
3	*					Äußere Gelenkwellenhälfte mit Outer PTO drive shaft half inner guard half..... Demi-transmission extérieure avec innerer Schutzhälfte WH 2200-SC15-935..... demi-protecteur intérieur		
4	116 033					Äußere Schutzhälfte SCH15-A840-85.15.500..... Outer guard half..... Demi-protecteur extérieur		
5	368 355					Innere Schutzhälfte SCH15-J1000-RP6-K..... Inner guard half..... Demi-protecteur intérieur		
11	359 485					SCRohr 160mm kürzen, Trichter 2 Rippen kürzen..... Shorten SC-tube by 160mm and cone by 2 ribs..... Raccourcir tube SC de 160mm et cone de 2 ondes		
						Sternratsche; drehsinnunabhängig..... Radial pin clutch; independent of..... Limiteur à cames en étoile; indépendant		
						K32B-2200-1 3/8" (6) ZV; M=550 Nm..... direction of rotation..... du sens de rotation		
12	041 049					Aufsteckgabel mit Schiebestift AG2200-1 3/8" (6)..... Quick-disconnect yoke..... Mâchoire à verrouillage rapide		
13	339 107					Schiebestift, kpl..... Quick-disconnect pin, cpl..... Pousoir de verrouillage rapide, cpl.		
21	044 439					Kreuzgarnitur, komplett..... Cross and bearing kit, complete..... Bloc croisillon, complet		
22	084 099					Kegel-Schmiernippel BM 8x1..... Lubrication fitting..... Graisseur		
23	041 065					Rillengabel RG 2200-0v..... Inboard yoke..... Mâchoire à gorge		
24	020 614					Spannstift DIN 1481-10x65..... Spring type straight pin..... Goupille élastique		
25	090 347					Profilrohr 0v-900..... Profile tube..... Tube profilé		
26	049 662					Profilrohr 1-895..... Profile tube..... Tube profilé		
27	041 068					Rillengabel RG 2200-1..... Inboard yoke..... Mâchoire à gorge		
51	198 103					Schutztrichter..... Guard cone..... Cone protecteur		
52	365 305					Schraube 4x10..... Screw..... Vis		
53	087 279					Gleitring..... Bearing ring..... Bague de glissement		
54	365 344					Schutztrichter; n=RP4..... Guard cone; n=RP3..... Cone protecteur; n=RP3		
55	044 321					Haltekette..... Safety chain..... Chainette		



Pos.	Nr.	TS 1602			x=Verschleißteil	s=Sonderzubehör	*=kein Ersatzteil
					x=Wear part	s=Special equipment	*=no spare parts
					x=Pièces d'usure	s=Équipement special	*=pas de pièce de rechange
				Bezeichnung des Teiles	Description of the part	Désignation de la pièce	
	162 386				Getriebe GT30 1:1.....	Gearbox.....	Engrenage
2	132 149	o			Gehäusedeckel.....	Gearbox cover.....	Couvercls d'engrenage
3	132 223	o			Getriebewelle.....	Gear shaft.....	Arbre d'entraînement
4	132 151	o			Getriebewelle.....	Gear shaft.....	Arbre d'entraînement
5	132 235	o			Kegelrad.....	Bevel wheel.....	Pignon conique
6	132 153	o			Dichtung.....	Gear gasket.....	Joint d'engrenage
7	124 151	o			Stützscheibe 56x72x3 DIN 988.....	Supporting plate.....	Rondelle de support
8	126 375	o			Passscheibe 35x45x0.5 DIN 988.....	Adjusting washer.....	Rondelle d' austage
9	107 385	o			Sicherungsring 72x2.5 DIN 472.....	Snap Ring.....	Circlip intérieur
10	128 096	o			Wellendichtring 35x72x10 DIN3760.....	Seal.....	Bague à l'vres avec ressort
11	109 525	o			Rillenkugellager 6207 DIN 625.....	Grooved ball bearing.....	Roulement rainuré à billes
12	128 098	o			Kegelrollenlager 30207 DIN720.....	Tappered roller bearing.....	Roulement à rouleaux coniques
13	128 102	o			Kegelrollenlager 32207 DIN720.....	Tappered roller bearing.....	Roulement à rouleaux coniques
14	127 789	o			Sicherungsring 40x1.75 DIN 471.....	Snap ring.....	Circlip extérieur
15	107 367	o			Sicherungsring 35x1.5 DIN 471.....	Snap ring.....	Circlip extérieur
16	126 368	o			Passscheibe 56x72x0.3 DIN 988.....	Adjusting washer.....	Rondelle d' austage
17	126 369	o			Passscheibe 56x72x0.5 DIN 988.....	Adjusting washer.....	Rondelle d' austage
18	124 508	o			6kt.-Schraube DIN 933- M10x25-8.8-A3A	Hexagonal bolt.....	Boulon hexagonal
19	128 099	o			Verschlusschraube M12x1.5 DIN 908.....	Plug screw.....	Bouchon fileté
20	124 760	o			Dichtring A12x18 Cu DIN7603.....	Seal ring.....	Bague d' étanchéité
22	126 376	o			Passscheibe 35x45x2 DIN 988.....	Adjusting washer.....	Rondelle d' austage
23	124 436	o			Passscheibe 35x45x0.2 DIN 988.....	Adjusting washer.....	Rondelle d' austage

E30

Ersatzteilliste

NUMMERNVERZEICHNIS

LIST NUMERIQUE

INDEX OF NUMBERS

Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel
Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table
No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau
105186	1,11	108589	1,10	117772	4,12	124687	3,39	127564	6,13	127973	2,01	160365	5,31
105186	2,19	108589	2,20	117772	8,11	124702	4,23	127569	8,06	127973	3,07	160443	6,11
105186	9,07	108589	9,08	117831	2,25	124760	15,20	127569	10,14	127974	3,42	160500	8,29
105186	10,07	108589	10,08	117831	5,33	124797	8,38	127570	1,22	127978	8,21	160500	9,15
105421	3,35	108671	1,07	117999	2,24	124889	10,53	127570	7,08	127980	8,20	160536	10,15
105421	8,28	108671	7,29	118555	2,28	126107	10,56	127572	1,27	127987	4,03	160537	10,16
105421	9,38	108689	3,43	118597	1,21	126242	5,04	127577	3,17	127987	9,25	160629	5,27
105421	10,34	108746	3,03	118602	5,03	126242	7,30	127580	3,18	127988	5,21	160756	3,46
105465	6,01	109179	4,22	118604	5,24	126242	10,13	127584	8,15	127998	5,12	161018	4,26
105483	10,33	109180	3,09	120595	4,16	126302	5,23	127597	4,07	128000	8,37	161021	7,17
106852	5,05	109471	9,36	121090	7,07	126320	5,02	127607	6,18	128018	2,17	161080	1,24
106869	10,26	109525	15,11	121091	7,05	126368	15,16	127608	7,16	128096	15,10	161096	3,01
106903	3,32	115972	5,09	121092	7,06	126369	15,17	127638	6,09	128098	15,12	161098	1,13
106903	10,42	115972	8,05	121327	7,01	126375	15,08	127640	6,04	128099	15,19	161098	3,04
107367	15,15	115972	9,20	121360	9,02	126376	15,22	127641	2,27	128102	15,13	161141	3,24
107385	15,09	115972	10,18	121867	8,16	126377	3,47	127641	6,15	128103	6,24	161142	3,23
107386	3,44	115989	4,02	121970	9,27	126383	6,28	127642	5,26	130203	2,15	161149	4,25
107386	5,01	115989	8,34	121990	5,34	126383	7,20	127643	5,06	130655	7,03	161159	2,06
107438	2,33	115989	9,35	122103	8,10	126384	5,22	127644	5,02	132149	15,02	161168	1,19
107449	7,21	116030	3,27	122103	10,21	126385	5,22	127645	5,02	132151	15,04	161182	3,11
107456	10,27	116118	2,16	122292	8,02	126417	5,28	127646	5,02	132153	15,06	161201	10,02
107464	9,28	116118	3,14	122466	4,21	126662	7,02	127656	6,10	132223	15,03	161202	3,10
107465	8,35	116118	4,11	122471	3,05	126667	7,04	127675	10,55	132235	15,05	161268	4,09
107465	9,04	116459	2,39	122805	1,03	126752	3,37	127725	10,01	150084	7,09	161290	8,25
108292	1,15	116484	7,11	123154	8,33	126771	1,17	127770	3,45	150146	1,05	161290	9,09
108292	2,05	116514	10,39	123154	9,34	126825	9,13	127789	15,14	150147	1,04	161313	2,23
108292	3,06	116607	3,26	123154	10,12	126859	8,23	127790	9,29	150530	4,13	161322	10,49
108292	4,15	116614	9,17	123188	2,18	126859	10,45	127808	4,24	150530	10,23	161343	9,11
108292	5,10	116623	9,12	123256	10,40	126880	4,06	127838	5,35	150581	3,28	161355	10,52
108292	6,07	116629	10,06	123445	6,02	126929	9,03	127848	8,30	160017	8,32	161379	6,30
108292	7,18	116630	1,12	123477	5,14	127213	3,38	127848	9,31	160017	9,33	161382	1,08
108292	8,17	116630	2,21	123486	5,25	127222	8,26	127883	5,08	160068	8,31	161426	10,51
108292	10,29	116630	9,06	123595	6,08	127222	10,10	127884	9,22	160068	9,32	161450	10,25
108319	5,37	116641	2,11	123609	8,09	127252	1,02	127902	10,30	160069	8,27	161459	1,23
108441	2,36	116649	10,36	123609	10,20	127253	1,01	127923	4,29	160069	10,17	161480	11,00
108441	3,15	116684	10,41	123686	10,28	127267	2,12	127938	8,39	160089	6,29	161500	4,20
108441	4,10	116686	10,54	123759	8,18	127267	3,02	127948	2,29	160111	6,31	161514	3,13
108441	8,13	116688	7,15	124053	7,23	127289	10,43	127950	10,48	160120	7,22	161532	10,22
108441	9,14	116699	7,13	124151	15,07	127290	10,50	127951	10,47	160135	6,14	161537	3,20
108531	3,34	116699	9,39	124436	15,23	127416	5,29	127961	3,49	160141	6,06	161538	3,19
108531	8,04	116749	5,32	124506	6,05	127476	10,46	127972	1,25	160214	9,26	161543	6,03
108531	9,16	117245	1,14	124508	15,18	127516	2,32	127972	2,02	160215	5,13	161595	9,21
108531	10,19	117363	7,24	124517	7,12	127534	6,20	127972	3,08	160316	3,31	161626	4,08
108544	6,26	117772	2,35	124650	5,22	127535	6,21	127973	1,26	160356	9,23	161628	6,27

Ersatzteilliste

NUMMERNVERZEICHNIS

LIST NUMERIQUE

INDEX OF NUMBERS

Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel	Bestell-Nr.	Tafel
Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table	Part no	Table
No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau	No de commande	Tableau
161741	4,19	162163	7,25	WALTERSCHEID		116033	14,04				
161747	13,00	162165	8,22			119370	12,00				
161752	10,44	162173	1,06			119370	12,01				
161774	2,30	162190	7,14		13337	12,25	120444	12,04			
161783	4,01	162195	4,05		20614	11,27	120445	12,05			
161794	8,08	162201	4,14		20614	12,24	124181	14,00			
161815	10,31	162202	8,36		20614	13,24	164466	11,23			
161817	10,37	162202	10,32		20614	14,24	172750	11,54			
161867	8,16	162203	8,19		20672	11,25	183575	11,04			
161883	3,48	162209	10,09		41049	13,11	185552	11,05			
161888	5,36	162215	10,11		41049	14,12	194821	11,00			
161893	5,30	162224	1,09		41065	13,23	194821	11,01			
161903	3,22	162244	2,26		41065	14,23	198103	12,51			
161969	7,19	162245	4,30		41068	13,27	198103	13,51			
161978	2,31	162245	8,12		41068	14,27	198103	14,51			
161993	9,30	162248	8,14		41315	12,23	199945	13,04			
162010	8,03	162249	4,18		41318	12,27	339107	11,12			
162029	3,12	162250	4,17		41378	12,11	339107	12,12			
162033	3,16	162253	8,01		44321	14,55	339107	13,12			
162043	8,24	162303	6,22		44439	13,21	339107	14,13			
162048	8,07	162314	3,33		44439	14,21	346351	11,28			
162058	6,33	162386	2,14		44444	12,21	359485	14,11			
162071	6,17	162386	15,00		49662	14,26	365305	11,52			
162075	2,37	162411	7,28		50184	12,26	365305	12,52			
162078	2,38	162434	4,28		52490	13,26	365305	13,52			
162090	10,04	162485	6,25		84099	11,22	365305	14,52			
162091	10,05	162487	9,18		84099	12,22	365344	14,54			
162092	10,03	162569	7,27		84099	13,22	365715	11,51			
162105	10,38	162570	7,10		84099	14,22	365717	11,53			
162109	5,17	162607	1,20		87279	11,55	366838	11,11			
162111	5,18	162619	1,18		87279	12,53	366860	11,26			
162112	5,19	162620	10,24		87279	13,53	366861	11,30			
162112	6,12	162637	9,01		87279	14,53	368355	14,05			
162117	5,07	162639	9,05		87879	13,25	382078	11,56			
162134	2,03	162765	1,16		90347	14,25	382701	11,21			
162137	2,04	162785	2,22		108983	11,02	384517	11,24			
162140	2,09	162786	9,19		108984	11,03					
162141	2,10	162807	9,24		108985	11,29					
162147	6,32	162809	9,10		111812	13,02					
162153	6,23	162811	9,37		111813	13,03					
162154	6,19	497982	4,27		111814	13,00					
162156	12,00	498093	6,16		111814	13,01					
162157	14,00	498111	5,11		114281	14,01					
162159	7,26				115087	13,05					



Das **FELLA** Futterernte-Programm

Turbomäher
Turbo-Scheibenmäher
Turboheuer
Turboschwader
Turboschneider

Turbofaucheuses à Tambours
Turbofaucheuses à Disques
Turbofaneurs
Turboandaineurs
Désileuses-Bloc-Turbo

Turbo-Drum-Mowers
Turbo-Disc-Mowers
Turbo-Tedders
Turbo-Swather
Silage-Bloc-Cutters

Trommelmaaiers
Schijvenmaaiers
Schudders
Zwadharken
Kuilveroersnijders

Turbo-Falciatrici a tamburi
Turbo-Falciatrici a dischi
Turbo-Spandi-Voltafieno
Turbo-Ranghinatori
Turbo-Tagliablocchi

Segadoras Turbo
Segadoras a discos Turbo
Henificadoras Turbo
Hileradoras Turbo
Desensiladoras

Technische Änderungen vorbehalten.

Sous reserves de modifications
techniques!

Subject to technical modifications!
voorbehouden.

Technische veranderingen

Si fa riserva di modifiche tecniche.

¡Nos reservamos el derecho de modificaciones técnicas!

FELLA-Werke GmbH & Co. KG - Postfach 13 06 - 90533 Feucht b. Nürnberg

FELLA-Werke GmbH & Co. KG - Fellastraße 2 - 90537 Feucht b. Nürnberg

Telefon 00-49-9128/73-0 - Telefax 00-49-9128/73-110

Zentraler Kundendienst 00-49-9128/73-229

Zentrales Ersatzteillager 00-49-9128/73-111

www.fella-werke.de